Òtúrúpòn Méjì A

Ifá pé kì eléyìun ó rúbọ. Yóó jẹ́ẹ̀ ènìyàn pàtàkì.

Òpẹ̀bẹ́ Awo Ẹsẹ̀
A díá fún Ẹsẹ̀
Ń tọ̀run bọ̀ wálé ayé
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Ẹsẹ̀ sì gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Òpẹ̀bẹ́ o dé
Ìwọ lawo Ẹsẹ̀
A ì í gbìmòràn ká yọ tẹsẹ̀ẹ́ lè

Òtúrúpòn Méjì A
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él se volvería una persona importante en la vida.

Òpèbé el sacerdote de la Pierna
Adivinación lanzada para la Pierna
La pierna estaba viniendo del cielo a la tierra
Ellos pidieron a la Pierna realizar sacrificio
La Pierna oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Òpèbé usted está aquí
Usted es el sacerdote de la Pierna
Nadie planea algún evento y excluye la Pierna.

Òtúrúpòn Méjì B
Ifá pé ire fún eléyìun. Ẹbọ kó le baà ṣẹ̀yọrí ni kó rú. Ifá pé ẹnìkan ó mùú eléyìun dé ibì kan. Wọ́n ó mọ̀ ọ́ sí ajé, sí ọmọ ṣùgbọ́n kó rúbọ.

Òmúni dé ìlú
Kò tó adélùúmọ̀
A díá fún Onígbàjámọ̀
Ọmọ a pọ́nbẹ lórí awọ
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ó jàre
Ẹbọ ní ó ṣe
Ó sì gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Ǹjẹ́ rírú ẹbọ níi gbéni
Àìrú kìí gbèèyàn
Kèé pẹ́ o
Ọ̀nà è jìn
Ẹ wáá ba ni ní jẹ̀bútú ire
Jẹ̀bútú ire làá bá ni lẹ́ṣẹ̀ Oba Òrìsà

Òtúrúpọ̀n Méjì B
Ifá desea bien a esta persona. Él debe realizar sacrificio de éxito. Alguien lo tomaría en alguna parte. Allí, las personas lo reconocerían para la riqueza y los niños pero él debe ofrecer sacrificio.

Acompañando a uno para conocer una ciudad
*No es tan aprovechable como descubriendo las ordenanzas (decreto, rito, ceremonia *de culto) de la ciudad solo*
Adivinación lanzada para los Barberos
Los niños del clan que afila sus hojas en las pieles
Ellos les pidieron que cuidaran de la tierra
Y realizaran sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio y lo realizaron
Por consiguiente es la observancia de sacrificio que gana uno
La negativa tiene el premio agónico
Antes de mucho tiempo
Y en el futuro más cercano
Venga y encuéntresenos con las noticias buenas
Uno se encuentra con las noticias buenas a los pies del rey de todo el Òrìsàs.

Òtúrúpọ̀n Ogbè A
Ifá pé òun pé ire eléyìun. Ọ̀pọ̀lọpọ̀ ọmọ ni eléyìun ó bìí, ṣùgbọ́n ẹbọ ayé ni kó rú fún àwọn ọmọ ọ̀hún.

Òtúrú ní ń pọn Mọ́gbè
Mọ́gbè ní ń pọn Igbá
A Díá fún Igbá
Tì ń looko àì leè rọ́dún
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Òun le bí ọmọ báyìí?
Wọ́n níre ọmọ fún un
Wọ́n ní yóó bìí ọmọ púpọ̀
Igbà bá rúbọ
Ó dóko àì leè rọ́dún
Ló bá bẹ̀rẹ̀ síí bímọ
Layé bá yẹ Igbá
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Òtúrú ní ń pọn Mọ́gbè
Mọ́gbè ní ń pọn Igbá
A Díá fún Igbá
Tì ń looko àì leè rọ́dún
Níjọ́ tí ń fomi ojúú sògbérè ọmọ
Wọ́n ní yóó bímọ làpọ̀lọpọ̀
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Igbà gbẹ́bọ ńbè
Ó rúbọ
Rírú ẹbọ
Èèrù ètùkèsù
Ẹ wáá bá ni ní jẹ̀bútú ọmọ
Jẹ̀bútú ọmọ làá bá ni lẹ́sẹ̀ Ọba Ọ̀rìsà

Òtúrúpọ̀n Ogbè A
Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él tendría muchos niños pero él debe ofrecer sacrificio para los enemigos terrenales que pueden estar contra los niños.

Es Òtúrú que dio correazos Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
La adivinación del lanzamiento para la Calabaza
Que iba a la granja anual
Le pidieron que realizara sacrificio
'¿Yo tendría niños en absoluto sobre la tierra?'
Ellos le desearon la fortuna buena de niños
Que él tendría muchos niños en la tierra
La Calabaza realizó el sacrificio
Él llegó a la granja del ciclo anual
Y empezó a producir a los niños
La vida agradado tanto a la Calabaza

El comenzó a bailar y regocijarse
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es Òtúrú que dio correazos a Mógbè a su parte de atrás
Mógbè dio correazos a la calabaza
Adivinación lanzada para la Calabaza
Que iba a la granja del ciclo anual
En el día que él estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que él llevaría a muchos niños
Pero él debe realizar el sacrificio para los niños
La Calabaza oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo de sacrificios
Y obsequios y regalos a Èsù
Venga y encuéntresenos con la fortuna buena de niños
Es con la fortuna buena de niños que uno se reúne a los pies del rey de todo el Òrìsà.

Òtúrúpọ̀n Ogbè B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ kó sì mọ́ọ bọ ẹgbẹ́. Ifá pé ká rú èkuru, ká sì rúbọ asían tí wọn ò mọ kókó ẹ̀, tí wọn ò sì rójútùú ẹ̀. Àrùn tí ó mọ́ọ lọ tí ó tùún mọ́ọ séṛí. Ifá póun ò níí jẹ́kí wọ́n ó rí i.

Òtúrúpongbè pọngbá
Pọrangandan
Kúmọ́la pọnmọ lègbè kunkun
A díá fún Adígbọ́nránńkú
Èyí tí ó fikú òṛun sèdóró
Wọ́n ní kó rúbọ
Kó sì mọ́ọ bọ ẹgbẹ́ẹ́ rẹ̀
Adígbọ́nránńkú rúbọ
Sugbon agbára ṛẹ̀ ò ká gbogbo ẹbọọ ṛẹ̀
Bó bá ti kú
Ní tún ń dáá jí
Ńgbà ó jẹ́ pé ìwọ̀n tí apáa ṛẹ̀ ká ló rú
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Òtúrúpongbè pọngbá
Pọrangandan
Kúmọ́la pọnmọ lègbè kunkun
A díá fún Adígbọ́nránńkú
Èyí tí ó fikú òṛun sèdóró
Adígbọ́nránńkú
Mo ṣe bóo kú ni?
Ńgbà wo lo fòṛun sàrèbọ̀?

Òtúrúpọ̀n Ogbè B
Ifá le piden a esta persona que realice el sacrificio a sus compañeros celestiales. Él debe ofrecer Èkuru. Ifá también quiere que él sacrifique contra una cierta enfermedad que ellos no saben su fuente y cura, la enfermedad que sería recurrente. Ifá dice que él no les permitiría verlo.

Òtúrúpongbè pongbá
Ponranngandan
Kúmólá ponmo lègbè kunkun
La adivinación lanzada para Adígbónránnkú
El que usaría la muerte para causar el pánico
Le pidieron que realizara sacrificio
Y también ofrecer sacrificio a sus compañeros celestiales
Adígbónránnkú realizó el sacrificio
Él sólo sacrificó dentro de su capacidad
Cuando él se desmayó
Él se resucitaría
Desde que él ofreció sólo el tamaño pequeño de sacrificio que él podría permitírselo
Todavía él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos dijeron
Òtúrúpongbè pongbá
Porangandan
Kúmólá ponmo lègbè kunkun
Adivinación lanzada para Adígbónránnkú
El que usaría la muerte para causar el pánico
Adígbónránnkú
Yo había pensado que usted se murió
¿Cuándo usted convirtió la experiencia de muerte a una jornada de retorno?

Òtúrúpọ̀n Ọ̀yèkú A
Ifá póun ó bàá eléyìun ṣẹ́gun. Ifá pé bí ọ́n bá gbé ogun ká eléyìun mọ́ ilé, ipá ò níí ká a; ṣùgbọ́n kó rúbọ. Rere ní gbogbo nǹkan tí eléyìun dá Ifá sí ṣùgbọ́n kó tún rúbọ òmìmì kan; lójú kan náà ni kó lọ́ ra Àkùkọ adìẹ kí wọ́n ó mọ́ọ wáá lé Àkùkọ òhún kiri wón ó fi mú u, lójú kan náà ni kí wón ó ti pa á gbogbo ohun tíí je Ajogún pátá ní ó lo.

Omí sí omí ń lọ
Àgbàlagbà omi ni ò wẹ̀yìn wò
A díá fún Ọ̀rúnmìlà pẹ̀lú Òlódùmarè
Níjọ́ tí Ajogún dí wọn mọ́lé pin pin pin
Ọ̀rúnmìlà àti Òlódùmarè ni ọ́n gbé jogún ká mọ́lé
Òlódùmarè àti Ọ̀rúnmìlà ló sì mọ́ ìdí ayé
Òlódùmarè bá ké sí Ọ̀rúnmìlà
'Ajogún ló dé yìí'!
Ọ̀rúnmìlà ní á á ṣẹ́gun
Wọ́n bá rúbọ
Wọ́n mú Àkùkọ adìẹ
Wọ́n fi bọ òkè ìpòrí wọn
Gbogbo Ajogún bá ṣẹ́ pátá
Ọ̀rúnmìlà bá kèjàsì
Ó lẹ́ẹ́kú ò ọmọ Àgbọnnìrègún gbogbo Babaláwo
Wọ́n ní Hin
Oomí sí omí ń lọ àgbàkagbà omi ni ò wẹ̀yìn wò o
Hin
A díá fún Ọ̀rúnmìlà pẹ̀lú Òlódùmarè níjọ́ Ajogún ká wọn mọ́lé
Hin
Ó ní wọ́n ti mókòòkó lékú lọ ò o ò o
Ẹnìkan ò mọ̀gbà tIfá fí mókòkò lékú ló ò
Ẹnìkan ò mọ̀gbà tIfá fí mókòkò lékú ló ò ò ò
Ẹnìkan ò mọ̀gbà tIfá fí mókòkò lékú ló o ò o
Ẹnìkan ò mọ̀gbà tIfá fí mókòkò lékú ló o o o

Òtúrúpọ̀n Ọ̀yèkú A
Ifá dicen que él ayudaría que esta persona prevaleciera. Todas las personas belicosas contra él nunca lo superarían, pero él debe realizar sacrificio. Ifá dice que está bien sobre lo que él está consultando pero él también debe hacer su sacrificio para cubrir una prueba ácida (mordaz) que viene. El sitio dónde este Ifá se lanza, él debe ir y debe comprar un gallo, soltarlo para correr; ellos deben seguirlo entonces, deben capturarlo y entonces deben matarlo en el sitio de Ifá. Todas las cosas llamadas Ajogún irían.

El río empieza en el movimiento y fluyendo lejos
Un río grande es el que no mira atrás
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà y Olódùmarè
En el día que varios Ajoguns los rodearon
Era Òrúnmìlà y Olódùmarè que ellos habían traído Ajoguns
Pero ellos son el dúo que ambos saben los secretos de este mundo
Olódùmarè llamó en Òrúnmìlà
'¡Ajoguns están en nuestro paso de la puerta!'
'Nosotros los conquistaríamos' Òrúnmìlà dijo
Ellos ofrecieron el sacrificio entonces

Ellos prepararon un gallo
Y lo usa como sacrificio a su Ifá
Ellos superaron los Ajoguns completamente
Òrúnmìlà entonces estallo en la canción de Ìjàsì
Él dijo yo saludo todos los niños de Àgbonnìrègún todos los Babaláwos
Ellos contestaron 'Hin'
El río empieza en movimiento y fluyendo lejos, el río grande no fluiría hacia atrás
'Hin'
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà y Olódùmarè cuando varios Ajoguns rodearon en ellos
'Hin'
Él dijo que ellos habían usado un pollo para seguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos
Nadie supo el período cuando Ifá usó un pollo para perseguir la muerte lejos

Òtúrúpòn Òyèkú B
Àwọn kan ń dábàá láàrin araa wọn pèlú ẹní ó dá Ifá yìí. Ifá pé àbá ẹní ó dá Ifá yìí ní í , se. Apá eléyìun ó kàă nnkan.

Ìtímọ́ yìnrín yìnrín
Ìmọ̀mọ̀ bojì bojì
A díá fún Ejidun Àtèṣín
Tó lóun ó rọ̀ palẹ̀
Ilẹ̀ ló Méjì kẹ́ẹ́ta
Ló roko Aláwo
'N tó ní òún ó pa òun yìí'?
'Kò rí òun pa'?
Wọ́n ní ipáa rẹ̀ ò níí ká ọ
Wọ́n ní kó rúbọ
Ilẹ́ bá rúbọ
Ó rú Ọ̀pọ̀lọpọ̀ owó
Ìgìrìpá òrúkọ
Nígba nígba ló rúbọ
Ẹbọọ rẹ̀ pé
Bójò bá rọ̀ rọ̀ọ̀ rọ̀
Ilẹ́ ó tùún fà á mu
Òjò ò leè pa Ilẹ́ mọ́
Ayé yẹ wọ́n
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ìtímọ́ yìnrín yìnrín
Ìmọ̀mọ̀ bojì bojì
A díá fún Ejidun Àtèṣín
Tó lóun ó rọ̀ palẹ̀
Ejidun Àtèṣín tó lóun ó rọ̀ palẹ̀
Kò leè palẹ̀ mọ́
Ara ẹ̀ ló pa

Òtúrúpọ̀n Òyèkú A
Ifá dice que algunas personas están sugiriendo (sugestionar, haciendo pensar) ideas dentro de ellos. Ifá dice que es la propuesta de esta persona que demostraría verdad (derecho, bueno, apropiado). Ifá dice que él le permitiría a esta persona superar la vida.

Ìtímó yìnrín yìnrín
Ìmòmò bojì bojì
Adivinación lanzada para la lluvia del año pasado
Eso juró llover y sumergir la tierra
Es la madre tierra que agregó dos cauris a tres
Y fue a encontrarse a sus sacerdotes
'Este manifiesto (declarado, confesado) a enemigo que ha prometido mojarme'
'¿Él tendría éxito?'
Él nunca podría mojarlo, ellos dijeron
Le dijeron que realizara sacrificio
La madre tierra realizó el sacrificio
Ella ofreció mucho dinero
Un macho cabrío maduro
Ella sacrificó en múltiplos de centenares (cientos)
Y el sacrificio estaba completo
Si llueve y llueve
La madre tierra vaciaría (escurrir, desaguar) fuera
La lluvia no podría matar la madre tierra de nuevo
La vida así agradado a la madre tierra
Ella dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ìtímó yìnrín yìnrín
Ìmòmò bojì bojì
Adivinación lanzada para la lluvia del año pasada
Eso juró llover y sumergir la tierra
La lluvia del año anterior que prometió llover e inundar la tierra
No podría sumergir la tierra de nuevo
Él sólo terminó tragada por la madre tierra

Òtúrúpọ̀n Ìwòrì A
Ifá pé kí eléyìun ó mú ẹnu ẹ̀ le lee le kó lè baà ṣ́égun elénìní ẹ̀. Ifá pé kó sì mọ́ọ̀ sòótọ́; torí ẹnu tí bá fí ń fọhùn náà ni kó mọ́ọ̀ fi ṣ́égun. Nǹkan tó bá dáa ni ko mọ́ọ̀ sọ jáde lẹ́nu. Ifá loun ò níí jẹ́ kí ogun ó mu eléyìun.

Pọnlawi
Pọ̀nlàwì
A día fún Ògún
Èyí tí ń bẹ́ láàrin Òṣììrì
Tí ń bẹ́ láàrin ọ̀tá sẅngílítí
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Wọ́n ní kí Ògún o rúbọ
Wọ́n sí ń gbógun tìí
Wọ́n ní Ìbọn ní ó ba ṣ́égun
Wọn ò ṣe méjì mọ́
Ìbọn ni ọ́n gbé kò wọ́n lójú
Ayé yẹ Ògún
Ìbọ́n bá Ògún ṣ́égun
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Pọnlawi
Pọ̀nlàwì
A día fún Ògún
Èyí tí ń bẹ́ láàrin Òṣììrì
Tí ń bẹ́ láàrin ọ̀tá sẅngílítí
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Ògún gbẹ́bọ nbẹ̀
Ó rúbọ
Pọnlawi
Pọ̀nlàwì
Ẹnu tí ìbọ́n fí n fọhùn
Ní fí n ṣ́égun
Mo mọ̀mọ̀ rúbọ Òtúrúpọ̀nlàwì

Òtúrúpọ̀n Ìwòrì A
Ifá desea bien a esta persona. Él se manda para ser persistente en sus discursos (lenguaje, habla, conversación) para que él superara sus detractores. Él también debe decir la verdad porque está con la misma boca que él usaría para superar. Él debe hacer declaraciones buenas. Ifá dice que él no permitirá la guerra para arrestarlo.

Ponlawi
Pònlàwì
Adivinación lanzada para Ògún
Que estaba en medio de es los enemigos jurados
Él estaba en medio de los enemigos
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le pidieron a Ògún que realizara sacrificio
Cualquiera que emprendió las guerras contra el Arma (pistola, fusil, cañón) es belicoso contra Ògún
Ellos dijeron que es el Arma que ganaría para Ògún
Ellos no hicieron nada más

Ellos los enfrentaron con el arma
La vida tan contenta de Ògún
El Arma ayudó que Ògún ganara
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ponlawi
Pònlàwì
Adivinación lanzada para Ògún
Eso estaba en medio de sus enemigos jurados
Él estaba en medio de los enemigos
Le pidieron que realizara sacrificio
Ògún oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Ponlawi
Pònlàwì
La boca a través de que el Arma habla
Ha terminado la misma boca que gana
Yo he realizado el sacrificio de Òtúrúpònlàwì

Òtúrúpọ̀n Ìwòrì B
Ifá pé wǫ́n ń ṣe ìlẹ̀kùn ir emó eléyìun. Ifè pé kó rúbọ kí ìlẹ̀kùn ọ̀là náà ó sí. Odidi ìlẹ̀kùn ẹran ò jẹ kan lẹbọ è; kí wǫ́n ó ha á sí ẹbọ ọ̀hún. Àwọn Babaláwo ó jẹ ìyókù lérù. Ojú ọ̀nàà rẹ̀ ó là.

Ẹtibọnkẹ; Ẹtibọnkẹ
Èèmọ̀ ni mọ̀ ǫ́,
Èèmọ̀ kín lojú ò tiẹ̀ rí rí
A díá fún Ewúrẹ́
Tí ń lọ rèé filé sọ̀fẹ́ jẹ
Ẹtibọnkẹ; Ẹtibọnkẹ
Èèmọ̀ ni mọ̀ ǫ́,
Èèmọ̀ kín lójú ò tiẹ̀ rí rí
A díá fún Èèyàn tí ó gbara è kàlẹ lǫ́wǫ́ Ewúrẹ́
Èèyàn ni Ewúrẹ́ ń kó ní nǹkan
Gbogo nǹkan àwọn ni wọ̀n n kó jẹ́ẹ́ tán lọ
Bóo làwọn ti wáá lè ṣe?
Wǫ́n níwọ Èèyàn rúbọ
Kẹ́ ẹ sẹ́gun ẹni tí ń ko yin ní nǹkan
Wǫ́n ní wǫ́n ó kan ìlẹ̀kùn tí à ń pè ní Ẹran ò jẹ
Wǫ́n bá kan ìlẹ̀kùn
Ṣùgbọn Ewúrẹ́ ló kǫ́ rúbọ
Tí ń filéé ṣòfẹ́ jẹ
BÉwúrẹ́ bá ti dé ibè
Ewúrẹ́ ó bàá mǫ́ọ wò sùùn
Àti wǫlé ó di nǹkan
Yóó sì mǫ́ọ wo n tí ó jẹ lǫ́ọ́ǫ́kán
Ńgbà ó bá pé títí
Àrúfín ẹbọ tí Ewúrẹ́ rú
Wọn ò tún níí mọ ẹni tí ó tùún sílẹ̀kùn sílẹ
Ṣùgbǫ́n Èèyàn ṣá gbara è kalẹ̀
Ifá pé ẹbọọ ká gbara ẹni kalẹ̀ ni ká rú

Èèyàn ṣégun tán ni wọ́n ń jó ni wọ́n ń yò
Wọ́n ń yin àwọn Aláwo
Àwọn Aláwon ń yin Ifá
Wọ́n ni béè làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Ẹtibọnke; Ẹtibọnkẹ
Èèmò ni mò ó,
Èèmò kín lójú ò tiè rí rí
A díá fún Ewúré
Tí ń lọ rèé filé sòfé jẹ
A díía fún Èèyàn
Tí ó gbara è kalè lọ́wọ́ Ewúré
Ẹtibọnkẹ;
Èèmò ni mò ó o,
Èèyàn gbara è kalè lọ́wọ́ Ewúré

Òtúrúpòn Ìwòrì B
Ifá dice que la puerta de fortuna está estando (siendo) cerrada en esta persona. Ifá le pide que ofrezca una media puerta como sacrificio para la puerta abrir. La media puerta se desecharía en el sacrificio. Los Babaláwo tomarían el restante como un regalo libre. Nadie estaría de pie en su camino.

Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, es qué el ojo había visto nunca antes?
Adivinación lanzada para Hombre que se salvaría del alboroto de la Cabra
Es la cabra que estaba robando las cosas del Hombre
'Todas mis cosas se pierden'
'Que yo haré ahora'? el Hombre se preguntó
Ellos le dijeron al Hombre que realizara el sacrificio
'Usted superaría a la persona que roba sus cosas
Ellos le pidieron al hombre que hiciera una puerta llamada 'Eran ò je'
El hombre hizo la puerta
Pero era la Cabra primero realizó el sacrificio
Y había estado devorando comidas de la casa gratuitamente
Una vez la Cabra llega a la entrada
La cabra miraría en la casa con el pesar
Entrar se vuelve una tarea
Él vería qué comer mientras estrella (marcado con asterisco) a él
Después de un período prolongado
La eficacia del sacrificio realizada por la Cabra
Nadie sabría quién abriría el pestillo de la media puerta
Pero el Hombre se libró del alboroto de la Cabra
Ifá dice que es el sacrificio de libertad que esta persona debe realizar
El hombre ganó y empezó a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Etibonke; Etibonke
Es una aberración entristeciendo que uno debe saber
¿Incluso una aberración, qué es que el ojo nunca había visto antes?
Adivinación lanzada para la Cabra
Que iba a devorar las comidas de la casa gratuitamente
También adivinación lanzada para el Hombre
El que se libraría del alboroto de la Cabra
Etibonke
Realmente es una aberración entristeciendo para saber
El hombre se libró del alboroto de la Cabra

Òtúrúpọ̀n Òdí A
Ifá pé ire fún eléyìun, ayé ó yẹ ẹ́; ṣùgbọ́n kó rúbọ ajé. Eléyìun ó kọ̀ọ́ ilé ńlá kan lára odò, Àwon Méjì ńIfá n báá wí. Tí àwon méjèèjì bá jọ rúbọ, wọ́n ó jo níyì láyé ni.

Òtúrúpọ̀ndí ẹyẹ́ bà
Òtúrúpọ̀ndí ẹyẹ́ fò
A díá fún ọn lóde Ẹ́égún
A bù fún ọn lóde Ẹ̀yò
Níjọ́ọ wọ́n ń fojú sògbérè ire gbogbo
Wọ́n ní àwon ará òde Ẹ̀gùn àti àwọn ará òde Ẹ̀yò ó rúbọ
Ifá pé wọ́n ó jọ gbayì láyé
Owó sì ni wọ́n ń wá lode Ẹ́égún
Ọmọ ní ń je wọ́ń níyà lode Ẹ̀yọ̀
Ayé yẹ wọ́n
Gbogbo ire tí wọ́n ń wá ni wọ́n rí
Ayé yẹ wón tán ni wọ́n ńjó ni wọ́n ńyò
Wọ́n ń yin àwọn Aláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wọ́n ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Òtúrúpọ̀ndí ẹyẹ́ bà
Òtúrúpọ̀ndí ẹyẹ́ fò
A díá fún ọn lóde Ẹ́égún
A bù fún ọn lóde Ẹ̀yò
Níjọ́ọ wọ́n ń fojú sògbérè ire gbogbo
Wọ́n ní wọ́n ó sá káalẹ̀ wọ́n ó jàre
Ẹbọ ni wọ́n ó ṣe
Wọ́n wáá gbẹ́bọ nbè
Wọ́n rúbọ
Ègùn ń lówó o
Ẹyọ́ ń bímọ
Awo rere lÒtúrúpọ̀ndí

Òtúrúpọ̀n Òdí A
Ifá desea bien a esta persona. Ifá dice que él construiría una casa al lado de un río. Ifá le pide que realice sacrificio para la riqueza. Ifá está refiriéndose a dos personas. Ellos podrían ser conocidos en todo el mundo.

Òtúrúpòndí, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
Òtúrúpòndí, el pájaro vuela lejos
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
Ellos les pidieron a las personas de Ègùn y Èyò que realizaran el sacrificio
Ifá dijo que ellos serían renombrados en todo el mundo
Pero ellos estaban buscando la riqueza en la ciudad de Ègùn
Mientras los niños son su necesidad en la ciudad de Èyò
La vida los agradó
Ellos consiguieron todas las buenas fortunas que ellos buscaron
La vida los agradó después y ellos empezaron a bailar y regocijar
Ellos estaban alabando sus Babaláwos

Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrúpòndí, el pájaro que percha (sentarse, posarse)
Òtúrúpòndí, el pájaro vuela lejos
Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Ègùn
También Adivinación lanzada para ellos en la ciudad de Èyò
En el día ellos estaban llorando debido a todas las cosas buenas
Les pidieron que cuidaran por favor de la tierra
Ellos deben realizar el sacrificio
Ellos oyeron hablar del sacrificio
Y lo realizaron
La tribu de Ègùn está teniendo la riqueza
La tribu de Èyò están produciendo (dar a luz, dar) niños
Òtúrúpòndí es un sacerdote bueno

Òtúrúpọ̀n Òdí B
Ifá pé kí ẹni táa dá odù yìí fún ó ṣe dáadáa sí ìyá tó bí I ḷómọ; Kí nǹkan tí ò dára ọ́ mọ́ wàá sẹlẹ̀.

Eku ojúbuná níí mọjó Òtúrúpọ̀n òun Òdíí jó
Ẹja ojúuná níí mọjó Òtúrúpọ̀n òun Òdíí jó
A díá fún baba onímọ̀le abẹ̀wù gẹ̀rẹ̀yẹ̀
Tí ó sọ̀rọ̀ ègùn kàn ègùn kàn
Tí ò níí leè tán láílái
Wọ́n ní kó rúbọ
Ó sì wà lẹ́yìn Òdí
Ìyáa rẹ̀ ń bẹ ńlé
Ìyá bá wá ọmọ ẹ̀ lọ ibi ó ṣe íṣẹ́ ìkọ́ni lọ
Ọmọ́ bá fìyá sílẹ̀ ńbẹ̀
Ó tún kọrí síbòmîìn
Wọ́n sìí mọ́ọ rí Oníkọ̀ ni nígbà ìwáṣẹ̀
Ìyá bá rí oníkọ̀
Oníkọ̀ ló yá
Ìyá lọmọ òun ò sì ńlé è
Kí wọ́n ó bá òun wá a lọ
Ńgbà tí wọ́n ó tùún dé ibi ọmọ́ dá gbére
Wọ́n ò tún bá a ńbẹ̀ mọ́
Aṣọ kan náà ní sì ń bẹ lára ìyá
Ṣé aṣọ kan náà tí ó wàá ku òun kù nìí?
Wọ́n sìí mọ́ọ fi ọ̀pọ̀lọpọ̀ aṣọ sìnkú láyé ijọ́hun ni
Tí aṣọ́ sì ń bẹ ńlé
Ìyá bá dákẹ́
Oníkọ̀ mú ìyá lọ
Ìyá wáá kọ hàáà kó tó mọ́ọ lọ
Baba òun
Òún faṣọ sin ín
Ìyá òun
Òún faṣọ sin ín
Aṣọ òun kan náà tí wá ń bẹ lára òun
Tóun sì wáá wo ìwọ ọmọ yìí ńlẹ̀ yìí

Nàà ní ń bẹ lára òun yìí
Òún sì ti dúó dúó pé kó dé
Lòun ò rí ọ mọ́
Ìyá bá gbé ọmọ ẹ̀ sépè
Pé bí ọmọ òun nàà ò bá fi aṣọ kan sùn
Kò níí rọ́run wọ̀
Ìwọ Oníkọ̀
Ó yá mọ́ọ nìṣó
Oníkọ̀ bá mú u lọ
Kò só ọmọ ẹ̀ ńlé
Ńbo làwọ́n ó wáá sin Ìyá yìí sí?
Wọ́n ní wọ́n ó gbé e nìsó níta
Ibẹ̀ sì jẹ́ ẹ̀gbẹ́ ọ̀nà lóríta
Wọ́n bá wa ilẹ̀
Wọ́n sin ìyá sí
Ńgbàa ọmọ ẹ̀ bá dé
Yóó mọ nǹkan tó bá ẹ̀ ní ṣíṣe
Ńgbà ọjọ́ yí lu ọjọ́
Oṣù yí lu oṣù
Ọmọ ti ajò dé
Ìyá òun dà?
Wọ́n ńIyàá rẹ̀ nùu
Bóo lẹ̀ ti ṣe?
Wọ́n làwọn èrò ọ̀nà ni ọ́n bá àwọn sìnkú ẹ̀
Kódà ó tún gbé ọ sépè
Ọmọ bá mú Ejì kún ẹ́ẹ́ta
Ló bá tọ Ọ̀rúnmìlà lọ
Ìyá òun kú ayìí
Ọ̀rúnmìlà ní kó lọ́ọ́ dín Akàràa yangan
Kó fi gba ìdáríjìn
Ló bá dín àkàràa yangan
Ló bá gbé gbogbo ẹ̀ lọ sójú ọ̀nà
Ní bá ń ṣe ẹ̀ má sài bá n mú ńbẹ̀
Ẹ̀ mọ́ sài bá mi jẹ́ ẹ́
Òun ò mọ àwọn tí ọ́n bá óun tójú ìyá òun
Ẹ̀ mọ́ sài bá mi jẹ́ ẹ́
Gbogbo àwọn tí ọ́n kọjá lójú ọ̀nà ọ́n mú jẹ́ ńbẹ̀
Àkàrà n làkàrà ń jẹ́ tẹ́lẹ̀ rí
Ìtàn yí ló sọ Àkàràrà yangan di Mọ́sà
Ifá pé kí eléyìun ó ṣe dáádáá sí ìyá ẹ̀
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Eku ojúbuná níí mọjó Òtúrúpọ̀n òun Òdíí jó
Ẹja ojúuná níí mọjó Òtúrúpọ̀n òun Òdíí jó
A díá fún baba onímọ̀le abẹ̀wù gẹ̀rẹ̀yẹ̀
Tí ó sọ̀rọ̀ ègùn kàn ègùn kàn
Tí ò níí leè tán láílái
Èyí tí ọ́n ní ó tọ́júu mọ́sà

Nítorí ìyáa rẹ̀
Ẹ mọ́ sàì bá mi jẹ́ ò
Gbogbo ènìyàn
Ẹ mọ́ sàì bá mi jẹ́ ò
N ló wáá di mọ́ṣà ńlé ayé

Òtúrúpọ̀n Òdí B
Ifá le aconseja a esta persona que ame bien a su madre; tal que las cosas malas, no tendrían atascar (parar, ahogar) su éxito. Su madre lo ama a él tanto.

Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Es el pez en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él estaba entonces fuera de casa
Su madre estaba en casa
Ella misma decidido visitar a su niño dónde él había estado practicando los estudios islámicos después
Después de un tiempo, el hombre dejó de visitar a su madre
Y viajó a otro lugar
Entretanto las personas veían la Muerte físicamente en los días antiguos
La madre vio la muerte, Oníkò mientras el hijo estaba lejos
'Es tiempo' Oníkò dijo
'Mi hijo no está en casa' la mujer dijo
Ella pidió a las personas de alrededor ir en busca su niño
Cuando ellos llegaron a dónde el niño les dijo
Él había salido de nuevo
Pero la mujer llevaba puesto sólo un par de tela
'Esto sería lo único con qué yo me enterraría'? La mujer tristemente sin embargo
En los días antiguos, ellos enterraban el muerto con tanta ropa como es posible.
'Y yo tengo los bultos en casa'
La mujer se murió
Oníkò se la llevó
Antes de que ella se muriera, la mujer razonó en la tristeza
'Mi padre'
'Yo enterré con varias telas
'Mi madre'
'Yo también la enterré con varias telas
'Este único trapo (tela) en mí'
'Qué yo llevo puesto para visitar mi niño'
'Es el único que yo tengo'
'Y yo he esperado y he esperado por este mismo hijo regresar'
'Yo no lo vería de nuevo'
La mujer maldijo a su niño entonces
Que si el niño no se enterrara con una sola tela
Él no podría entrar en el cielo
Usted Oníkò, ella dijo
'Permítanos ir'

Oníkò se la llevó entonces
'Ahora que el niño no estaba en casa'
'Dónde nosotros enterramos a esta mujer desvalida ahora'? Los vecinos se preguntaron
Ellos se resolvieron para tomar su cadáver al espacio abierto fuera
Además de la senda cerca de las travesías
Ellos excavaron la tierra
Y la enterraron en la tumba
'Siempre que su niño regrese, los vecinos razonaron
'Él sabría qué hacer luego'
Días rodados durante días
Y polillas encima de las polillas
El hijo volvió
'Dónde mi madre esta'? él preguntó
'Allí'. Los vecinos dijeron apuntando a la tumba
'¿Cómo esto pasó?'
Ellos dijeron que era el transeúnte que ayudó enterrarla
'Ella lo maldijo incluso antes de que ella se muriera'
El hijo agregó dos cauris rápidamente a tres
Él fue a consultar Òrúnmìlà
'Por favor ayúdeme acerca de la muerte de mi madre'
Òrúnmìlà le dijo que preparara pasteles de maíz
Y lo usa para el aplacamiento
Él preparó los pasteles de maíz
Y condensó (empaco) todos a la orilla del camino
Él empezó suplicando entonces 'Por favor escoja fuera de él'
Tenga algunos para comer
'Yo no sé aquéllos que ayudaron entierrar a mi madre'
'Ayuda tomando algunos para comer' el hijo pidió al transeúnte
Todos los viajeros que pasaron por el camino en ese día tomaron algunos para comer
Si fríjol o maíz, 'Àkàrà' es el mismo nombre que sus pasteles fueron llamados
Es esta historia a que acuñó el pastel de maíz 'Mósà'
Ifá le pide a esta persona que sea amable a su madre
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Es la rata en el fuego que sabe bailar el baile de Òtúrúpòn y Òdí
Adivinación lanzada para el mayor Musulmán hombre con las túnicas fluidas
Que hablaría de cierta maldición
Qué nunca acabaría
El que fue pedido preparar Mósà
Para un indulto del la maldición de su madre
Por favor ayude tomar algunos para comer
Todas las personas
'E mó sàì bà mi jé ò'
Es la frase que ahora se había vuelto 'Mósà' en el Mundo.

Òtúrúpọ̀n Ìrosùn A
Ifá pé òun pé ire. Eléyìun ó jìyà jìyà, ṣùgbọ́n yóó sì jọ̀rọ̀. Ará ó rọ̀ ọ́, nǹkan ò níí dàrú mọ́ ọ lọ́wọ́. Ojúu rẹ̀ ó rìíre. Sùúrù púpọ̀ ni ká ṣe.

Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
A díá fún Ọ̀gọ̀ tíí sọmọ ọba lóde Ìṣokùn
Wọ́n ní kó rúbọ
Ìyà jẹ Ọ̀gọ̀ tíí sọmọ ọba títíí tí
Wọ́n ní yóó là
Ẹbọ ni kó rú
Ọ̀gọ̀ bá rúbọ
Ńgbà ó yá
Ọlà dé
Gbogbo èèyàn bá ń pé 'Jẹ́ ó yẹ òun bó ti yẹ arán ìṣokùn'
Ojú ire bogbo tí tí ń pọ́n Ọ̀gọ̀
Iré gbogbo bá tó o lọ́wọ́
Ayé yẹ é tán
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
A díá fún Ọ̀gọ̀
Ọ̀gọ̀ tíí sọmọ ọba lóde Ìṣokùn
Wọ́n ní kó rúbọ
Kó kè baà lóókọ rere láyé
Ojú Ọ̀gọ̀ rí o
Kó tóó dọmọ Ọba ńIṣokùn
N tójú Ọ̀gọ̀ rí o
Ta ló lè pé kóun ó rí i?
Ojú Ọ̀gọ̀ mọ̀mọ̀ rí o
Kó tóó dọmọ Ọba ńIsọkùn

Òtúrúpọ̀n Ìrosùn A
Ifá dice que él desea bien a esta persona. Él sufriría mucho pero se bendeciría finalmente. Su vida sería agradable y sus cosas no se pondrían estropear.

Ìrá bojú gàngànhún bojú gàngànhún
Adivinación lanzada para Ògò el príncipe de Ìsokù
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Ògò se soliditado a exprimentar y exprimentar
Ellos le dijeron que él se haría rico finalmente
Pero él debe realizar sacrificui y perseverar
Ògò realizó el sacrificio entonces
Después de un período breve
El descubrimiento vino a él
Todas las personas empezaron orando por ellos entonces 'Permítale agradarme como hace el príncipe'
Todas las cosas buenas por las que Ògò había estado anhelando
Todas las cosas buenas llegaron a sus manos

La vida lo agradó (gustar, complacer) así
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Ìrá bojú gàngànhún
Adivinación lanzada para Ògò
El príncipe de Ìsokùn
Le pidieron que realizara sacrificio
Para que él tuviera un nombre bueno en la tierra
Ògò vio el infierno
Antes de que él se vuelva 'el príncipe coronado' en Ìwokùn
Por lo que Ògò pasó
¿Quién puede desearle lo mismo?
Ògò vio el infierno realmente
Antes de ser coronado el príncipe de Ìsokùn,

Òtúrúpòn Ìrosùn B
Ifá pé òun pé ire fún ẹní ó dá odù yìí. Ki eléyìun ó mọ òwò tí ó bàá móọ ṣe dáadaa. Òwò òwú kìí ṣe iṣẹ́ eléyìun, Ifá pé kó rúbọ kí iṣẹ́ tí ń ṣe kó leeré nnú sì le jèrè è. Ẹbọ ni kó rú.

Òlùgbóńgbó ẹ̀yìn ẹ̀kùn
A díá fún Esínǹdá
Èyí tí ń sòwò òwú lọ sóde Ọ̀wọ̀
Wọ́n níwọ Esínǹdá
Wá òwò mîìn ṣe
Òwò òwú è é ṣe iṣẹ́ẹ̀ rẹ
Esínǹdá ò fẹ́
Àyìn éyìm ní ń yin àwọn Babaláwo è
Ó ní Òlùgbóngbó ẹ̀yìn ẹ̀kùn
A díá fún Esínǹdá
Èyí tí ń sòwò òwú lọ sóde Ọ̀wọ̀
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Ó gbẹ́bọ bẹ́ẹ̀ ni ò rúbọ
Esínǹdá o ò mọ̀mọ̀ ṣeun
O ò mọ̀mọ̀ ṣèèyàn
Ojú tó rÓwùú ròde Ọ̀wọ̀
Ní ó fojú gbèéfîin rẹ
Tí iná bá sì ti kan òwú
Òwú ó parẹ́ ni
Iná bá dé
Iná jó gbogbo ẹ̀ láú
Wọ́n ní Esínǹdá
Àwọn ò pé kóo rúbọ
Wọ́n ní ńgbà ojúù rẹ́ rÓwùú loòde Ọ̀wọ̀
Njẹ́ ojúù rẹ́ rí èéfín ẹ́ mọ́?
Owó ló ti jóná tán un

Òtúrúpọ̀n Ìrosùn B
Ifá desea bien a esta persona. Ifá quiere que tenga cuidado en el tipo de comercio o trabajo que él haría. No le aconsejan fuertemente comercio en algodón y debe ofrecer el sacrificio para el éxito y rentabilidad de comercio.

Òlubóngbó èyìn èkùn
Adivinación lanzada para Esínndá
Uno en el comercia algodón en la ciudad de Òwò
'Usted Esínndá '
'Encontro otro comercio para comprometer en el'
'El negocio de algodón no su destino ', ellos aconsejaron
Esínndá se negó
He started praising his Babaláwos belatedly
Él dijo Òlubóngbó èyìn èkùn
Adivinación lanzada para Esínndá
Uno que comercia algodón en la ciudad de Òwò
Le pidieron que realizara sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio, todavía no lo realiza
Esínndá, usted no es bastante bueno
Usted no es humano
Los ojos que vieron el algodón en la ciudad de Òwò
Recibirá las olas de humo como el fuego lo destripa
Una vez algodón que toque el fuego
Quemaría
Enciende sin venir advertencia
El fuego quema todas las acciones de algodón completamente
'Usted Esínndá '
'No hizo lo que nosotros le decimos que realzara el sacrificio '
'Cuando sus ojos vieron el algodón en la ciudad de Òwò '
'¿Sus ojos pueden ver ahora de nuevo el humo '?
'Ése era dinero que se había arrasado completamente por el fuego '

Òtúrúpọ̀n Ọ̀wọ́nrín A
Ifá pé ká rúbọ àárẹ̀; òun ò níí ję́ á ri àrùn. Ká sì rúbọ ìdajì ara ràbí odò ọ̀bè. Èèyàn takuntakun ni eléyìun; kí nǹkan tíí múùyàn lódò abẹ́ ó mọ́ wàá sọ eléyìun di ọ̀lẹ ni kó rúbọ sí

Àlọ́pọ̀ ìtàkùn níí mígúgií dÌtí
A díá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò¸
Wọ́n ní ó sẹ̀bọ àjíǹde
Kí àjíǹdé ó lè bá a dalẹ́
Akin ní ń ṣe nǹkan pẹ̀lú akíkanjú
Kí akoni ẹ̀ ó mọ́ wàá sọ ọ́ dọ̀lẹ
Wọ́n ní ó rúbọ
Àjíndé bá jẹ́ tiẹ̀
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Àlọ́pọ̀ ìtàkùn níí mígúgií dÌtí
A díá fún Akin ní kùtùkùtù òwúrò¸
Kín níí sAkọnií dọ̀lẹ?
Àrùn
Àrùn níí sAkọnií dọ̀lẹ¸
Àrùn

Òtúrúpọ̀n Ọ̀wọ́nrín A
Ifá habla bien. Esta persona debe realizar el sacrificio para anticipar una cierta (cierto, seguro) enfermedad. El tipo de enfermedad afecta el medio cuerpo, o las áreas genitales. Él es que una persona enérgica pero la enfermedad de los órganos genitales pueden volverlo a una persona perezosa.

Àlópò ìtàkùn níí múgií dÌtí
Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
Que fue pedido realizar sacrificio para su vigor
Tal que su estallido de vitalidad lo duraría hasta ser viejo
Era Akin que estaba empujando y estaba burbujeando
'Que mi vibración no se volvería a la pereza',
Le pidieron que realizara sacrificio
Akin realizo el sacrificio
La vitalidad volvió a ser propia
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Àlópò ìtàkùn níí múgií dÌtí
Adivinación lanzada para Akin temprano en la vida
¿Qué se volverían de una persona enérgica a un hombre perezoso?
La enfermedad (dolencia, afección)
La enfermedad volvería a una persona enérgica a una persona perezosa
La enfermedad

Òtúrúpọ̀n Ọ̀wọ́nrín B
Ifá pé àwọn mẹ́ta kan ni wọ́n ó mọ̀wọ́ araa wọn láti òkèèrè sí òkèèrè. Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ó mọ́ọ̀ rí araa wọn tẹ́lẹ̀; wọn ò wáá níí ri araa ọ̀wọn mọ́. Ifá pé kí eléyìun ó mọ́ jà o. Kí wọ́n ó sì mọ́ ro èrò tí ò dáa sí ara wọn. Wọ́n ó rìí araa wọn, ìmọ̀ràn tí́ ón sĭ n gbà lórí eléyìun ò níí ṣẹ.

Òtúrúpọ̀n wọ́n nIfá
Ọmọ Awo ò ríkìi rẹ
A kùkòọ̀kan sàásà lẹ́nu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Ẹ̀sín tíí sọmọọ̀ wọ́n lóde Ìda
Òtúrúpọ̀n wọ́n nIfá
Ọmọ Awo ò ríkìi rẹ
A kùkòọ̀kan sàásà lẹ́nu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Ọ̀kọ̀ tíí sọmọọ̀ wọ́n nílẹ̀ẹ̀ Lìkì
Òtúrúpọ̀n wọ́n nIfá
Ọmọ Awo ò ríkìi rẹ
A kùkòọ̀kan sàásà lẹ́nu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Abọ́ọ́da
Èyí tíí sọmọọ̀ wọn lóde Ọ̀yọ́
Wọ́n ní kí àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta o rúbọ̀
Ṣùgbọ́n àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta yìí
Ẹ̀sín ọmọọ̀ wọn lóde Ìda
Ọ̀kọ̀ tíí sọmọ wọn nílẹ̀ẹ̀ Lìkì
Àti Abọ́ọ́da ọmọọ̀ wọn lóde Ọ̀yọ́
Wọ́ọ̀n jọ́ọ́ jagun ni
Àwọn tí ón Wa kó lẹ́rú
Àwọn náà bá ṣe ìpàdé
Àwọn ò kúkú rí àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta tí n´kó àwọn lẹ́rú yìí mú
Káwọn ó kúkú dọ́gbọ́n
Kó tóó dijọ́ ogun tí ọ́n dá pé àwọn ń bọ̀
Kàwọn ó lọ̀ọ́ ká gbogboo wọn mọ́lée wọn lọ́kòọ̀kan
Ńgbòó dijọ́ tí ọ́n fi ogun sí
Ẹ̀sín ọmọọ̀ won lóde Ìda
Ogún wọ Ilé ẹ̀
Ọ̀kọ̀ ọmọọ̀ wọn nílẹ̀ẹ̀ Lìkì
Ogún wọlé òun náà
Abọ́ọ́da ọmọ Ọba lọ́dẹ̀ Ọ̀yọ́
Ogún wọ ilée tòun náà
Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ò leè dọ́dọ̀ araa wọn mọ́
Béèyàn ò bá sì níí sàwáwí
Ẹ̀sín ò kẹ̀rẹ̀ ńbí ogun
Bí tiẹ̀ ń gbé nílùú òdìkejì
Lọ́wọ́ Ọba òde Ọ̀yẹ́ ló ti kọ́ ogun ń jíjà
Ọba òde Ọ̀yọ́ ló ni Ẹ̀sín
Ọ̀kọ́ ọmọọ̀ wọn ńlẹ̀ẹ̀ Lìkì
Ọba Ọ̀yọ́ ló ni òun náà
Abọ́ọ́da ńtiẹ̀
Ọ̀yọ́ lòún wà
Wọ́n jagun ńlé Ẹ̀sín
Wọ́n ò lè mu

Ẹ̀sín lé wọn
Wọ́n bó sọ́dọ̀ Ọ̀kọ̀
Ọ̀kọ̀ tún kó wọn lẹ́rú
Wọ́n tún bó sóde Ọ̀yọ́
Àwọn ará òde Ọ̀yọ́ dè wọ́n tọ̀wọ́ tẹ̀sẹ̀ pin pìn pin
Àwọn jagun jagun ó gbúròó araa wọn
Ọjọ́ yí lu ọjọ́
Ọ̀sù yí lu ọ̀sù
Ọba Ọ̀yọ́ wáá wò ó ńjó kan pé
Àwọn tóun tiẹ̀ ní kí wọ́n wáá bóun jagun
Wọn ò wa gbọ́ ìṣẹ́ òun ni?
Òun ò rí Ọ̀kọ̀
Òun ò rí Ẹ̀sín
Ọ̀yọ́ bá gbé oníṣẹ́ dìde lọ̀ọ́ bá Ẹ̀sín
Pé kó fojú kan òun
Ńgbà ó dé
Ọbá ní 'Họ́wù'?
'Gbogbo ogun tí àwọ́n ó jo jà'
'Òun ò sì ri yín mọ́'?
Ẹ̀sín ní 'Kínni'
Ọjọ́ táwọn fi Ogun sí un
Ńjo náà ni ogún ká òun mọ́lé
'Bóo lẹ ti wáá ṣe'?
Wọ́n làwọn lé wọn ni
Ó tún bọ́ sílẹ̀ẹ̀ Lìkì
Òun náà tún kẹ́jọ́ ó rò
Ọ̀yọ́ ní bẹ́ẹ̀ náà ni Abọ́ọ́da dọ́dọ̀ òun
Lòun náà kẹ́jọ́
Ló rò
'Àṣẹ tẸ̀sín bá Ẹ̀sín ni'
'TỌ̀kọ̀ bá Ọ̀kọ́'
'Àṣẹ tAbọ́ọ́da náà ló bá Abọ́ọ́da'
'Ní ò jẹ́ á ríraa wa'
N won wá ń jó ní wá ń yọ̀
Won ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wón ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Òtúrúpọ̀n wọ́n nIfá
Ọmọ Awo ò ríkìi rẹ
A kùkọ̀ọ̀kan sàásà lẹ́nu àwọn àgbàlagbà
A díá fún Ẹ̀sín tíí sọmọọ wọ́n lóde Ìda
A díá fún Ọ̀kọ̀
Ọmọọ wọn nílẹ̀ẹ̀ Lìkì
A díá fún Abọ́ọ́da
Tíí sọmọọ wọn lóde Ọ̀yọ́
TẸ̀sín lo bẸ̀sìín o
Ni ò jẹ́ á ríraa wa
TỌ̀kọ̀ ló bá Ọ̀kọ̀
Ni ò jẹ́ á ríraa wa
TAbọ́ọ́da náà ló bAbọ́ọ́da

Ni ò jẹ́ á ríraa wa

Òtúrúpòn Ọ̀wọ́nrín B
Ifá dice hay tres personas quienes se conocerían íntimamente. Ellos se localizan en las ciudades diferentes y habían estado viendo frecuentemente antes, cuál no es de nuevo ahora posible. Ifá les pide que sean cautos en la asunción (suposición) encima de la razón para la pérdida de contacto. Ellos se encontrarían pronto.

Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Òkò, su hijo en la ciudad de Lìkì
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un aprendiz sacerdote no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Abóóda
Su hijo en la ciudad de Òyó
Los tres fueron pedidos realizar sacrificio
Este grupo de tres
Èsín su niño en la ciudad de Ida
Òkó, su niño en la ciudad de Lìkì,
Y Abóóda su niño en la ciudad de Òyó
Ellos son los Guerreros unidos
En los pueblos ellos emprendieron la guerra sin embargo contra
Ellos convergieron una reunión también
'Nosotros no podríamos arrestar a estas tres personas que nos sostienen en cautividad'
'En lugar de parecer desvalidamente'
'Antes de su próximo ataque en nosotros'
'Nosotros los atacaríamos anfibiamente en sus casas respectivas
En el día fijado para el ataque
Èsín su niño en la ciudad de Ida
La guerra entró bajo su tejado
Òkò su niño en la tierra de Lìkì
La guerra entró bajo su tejado
Abóóda, el príncipe en la ciudad de Òyó,
La guerra también entró bajo su propio tejado
El ataque se cayó exactamente en el día que se suponía que ellos veían el genero (tipo, clase)de Òyó
Sin las palabras remilgadas
Èsín es un guerrero cumplido
Aunque localizó fuera de las paredes de Òyó
Él aprende que sus tácticas de guerra forman al rey de Òyó
Él todavía es propiedad del rey de Òyó
Òkò su niño en la tierra de Lìkì
También es propiedad del rey de Òyó
Mientras Abóóda, el príncipe de Òyó,

Se localiza en Òyó como un hombre poderoso
Ellos guerrearon en la casa de Èsín
Ellos no podrían sostenerlo cautivo
Èsín los siguió lejos
Ellos movieron cerca de Òkò
Òkò los arrestó a todos como los esclavos
Ellos movieron a la ciudad de Òyó
Las personas de la ciudad de Òyó los agarraron y los ató las manos y piernas
Los tres guerreros no podrían verse uno a otro
Días rodados en días
Meses rodados en meses
El rey de Òyó sonó una alarma un día
'Estas personas que yo he enseñado tácticas de guerra cuyas servicios yo requiero'
'¿Ellos no recibieron mis mensajes?
'Yo no puedo ver Òkò
'Èsín no será encontrado en ninguna parte'
El rey de Òyó pidió que sus sirvientes fueran en busca de Èsín
Que él habría vivir para verlo inmediatamente
En la llegada de Èsín
'Por qué'? El rey preguntó
'Toda la guerra nosotros estamos de acuerdo en emprender juntos'
'Yo no podría verlo de nuevo'
'Sobre qué usted está hablando'? Èsín dijo
'Exactamente en el día nosotros planeamos emprender la guerra'
'Estaba en el día que la guerra entró en a mi dominio'
'Qué usted hizo'? El rey preguntó
'Yo los ahuyenté', vino la contestación de Èsín
El mensaje del rey llego al gran guerrero de tierra de Lìki
Él tenía una razón poderosa también para su ausencia
El rey los razono 'Cuando Abóóda vino a mí'
'Él dijo la misma cosa también'
'Él me contó la misma historia como todos usted'
'Así que Èsín tiene su propio volumen de problema'
'Òkò también tiene también su propio problema'
'Y Abóóda tenía el suyo para contender'
'Ésa era la razón por qué nosotros no hemos podido vernos'
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òtúrúpòn es muy escaso en Ifá adivinación lanzada
Un sacerdote aprendiz no puede encontrar un verso para recitar
Saliendo sólo pocos importantes a las bocas de los Babaláwos viejos y hábiles
Adivinación lanzada para Èsín, su hijo en la ciudad de Ìda
Adivinación lanzada para Òkò
Su niño en la ciudad de Lìkì
También adivinación lan zada para Abóóda
Su niño en la ciudad antigua de Òyó
Èsín se enfrenta su propio problema
Ésa era la razón por qué nosotros no podíamos vernos

Òkò se enfrentó por su propio problema
Es la razón que nosotros no podríamos vernos
Abóóda también tenía su propio problema
Es la razón que todos nosotros no podríamos vernos

Òtúrúpọ̀n Ọ̀bàrà A
Ifá pé kí eléyìun ó rú abẹ̀bẹ̀ méjì fún Èṣù. Iṣẹ́ ẹnu ni kí eléyìun ó móọ́ṣẹ; iṣẹ́ tí ó móọ́ sọ̀rọ̀ lẹ́nu niṣẹ́ẹ́ rẹ̀. Ifá pé òun ò níí jẹ́ ó rí àdàgúnlẹ́ẹ̀ṣè; ẹṣè tí ó mọ́ọ gbé e kiri tí ó fi móọ́ sọ̀rọ̀. Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ, wọ́n ó móọ́ ké ẹ.

Òtúrú ní ń pọn Ọ̀dàràá lọ síl̀è Ifẹ̀
A díá fún Ikúyẹ̀bá ọmọ Àgùnnàre
Níjọ́ tí ń fomi ojúú sògbérè ire
Wọ́n ní ó rúbọ
Ó ba rúbọ
Ó rú abẹ̀bẹ̀
Ní bá ń jóó kiri
N ni àwọn Eléṣù ń ṣe tée dòní
Wọ́n ti rú ẹgbàá
Gbogbo ibi wọ́n bá dé
Owó ni ọ́n fí ń ké wọn
Ó ní Òtúrú ní ń pọn Ọ̀dàràá lọ síl̀è Ifẹ̀
A díá fún Ikúyẹ̀bá ọmọ Àgùnnàre
Ikú yẹ̀bá
Ọmọ Àgùnnàre
Mo rẹ́gbàá
Ọmọ Àgùnnàre
Òfó yẹ̀bá
Ọmọ Àgùnnàre
Mo rÀbẹ̀bẹ̀
Ọmọ Àgùnnàre
Mo rẹ́gbàá
Mo rÀbẹ̀bẹ̀ kan
Ajogún yẹ̀bá
Ọmọ Àgùnnàre
Mo rẹ́gbàá
Mo rábẹ̀bẹ̀

Òtúrúpọ̀n Ọ̀bàrà A
Ifá le piden a esta persona realizar sacrificio a dos manos (entrega, dar) entusiastas (admirador, ventilar, soplar) a Èsù. Su trabajo se relaciona a su boca; Ifá no le permitiría desarrollar una enfermedad de la pierna; la misma pierna que lo tomaría alrededor para defenderse su comida. Él se cuidaría.

Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dílè Ifè
La adivinación lanzada para Ikúyèbá el niño de Agùnnàre
En el día que él estaba llorando debido a todas las cosas buenas
Le pidieron que realizara sacrificio
Él realiza el sacrificio entonces
Él sacrificó a mano entusiasta
Él empezó bailando alrededor del pueblo después de esto
Este es devoto de Èsù que llevan mano entusiasta hasta la fecha
Ellos habían sacrificado veinte mil unidades de dinero
Todos sus sitios de llamada
Él tiene el cuidado de con el dinero bueno

Él dijo Òtúrú ní n pon Òdàràá lo dílè Ifè
Adivinación lanzada para Ikúyèbá el niño de Agùnnàre
La muerte se había esquibado indirecto para nosotros
El niño de Agùnnàre
Yo sacrifiqué veinte mil
El niño de Agùnnàre
La pérdida se había esquivado indirecto
El niño de Agùnnàre
Yo había sacrificado a una mano entusiasta
El niño de Agùnnàre
Yo sacrifiqué veinte mil
Yo sacrifiqué a una mano entusiasta
Ajoguns se agachó (esquivar) indirecto
El niño de Agùnnàre
Yo sacrifiqué veinte mil
Yo sacrifiqué a una mano entusiasta

Òtúrúpòn Ọ̀bàrà B
Ifá pé òǹà ẹ̀yìn Òdí kán ń bẹ tí eléyìun mọ́ọ́ lo tàbí tí ọ́n fẹ́ẹ́ mú u lọ. Tí ẹníkan bá ń mú u lọ; kó lọ, ṣùgbọ́n tó bá jẹ pé òun ló fẹ́ẹ́ mú èèyàn kan lọ sí ẹ̀yìn odi, kò gbọ́dọ̀ dan wò. Wọn ò níí mọ̀ ọ́.

Pọndara
Pòndàrà
A díá fún Itú
Èyí tí ń pọn Òdàrà lọ silẹ̀ Ifẹ̀
Itú ló mọ̀nà Ifẹ̀
Òdàrà ò mọ̀nà
Itú sì ń sòwò lọ śIfè
Ń lọ àlọbọ̀ ní gbogbo ìgbà
Ń jèrè
Èṣù bá bi Í leeré
'Ìwọ Itú'
'Ńbí tọ́ọ́ọ́ mọ́ọ lọ un'
'Mú òun lọ'
'Tọ́ọ bá mú òun lọ'
'Ó dún mọ́ òun'
Òdàrà gbọ́ ẹnà
Ó mọ bí ọ́n tíí ṣètùtù
Ó sì mẹbọ
Itú bá ní ó kálọ
Ńgbàa wọ́n dọ́hùún
Àwọ́n bá rù ú
Wọ́n sọ̀ ọ́
Bóo ni nǹkan àwọn ti lè dáa?
Òdàrà sì ń bẹ nítòsí
Ó ní Itú lẹbọ
Ni nǹkaan yìn fi lè dáa
Wọ́n bá mú Itú
Wọ́n bá fi Itú rúbọ

Pọndara
Pọ̀ndàrà
A díá fún Itú
Èyí tí ń pọn Ọ̀dàrà lọ silẹ̀ Ifẹ̀
Pọndara
Pọ̀ndàrà
Ẹ̀gbà àì ṣẹbọ
Ẹ̀gbà àì tù èèrù
Itú ló pọn Ọ̀dàrà dálẹ̀ Ifẹ̀
Ló bá já sórí ikú

Òtúrúpọ̀n Ọ̀bàrà B
Ifá dice que hay un cierto lugar en el extranjero que alguien está planeando llevar (tomar) esta persona. Él debe seguir a este amigo. Pero si es él que esta de viaje a este lugar él no debe llevar (tomar) a nadie junto con él. Él no se reconocería allí.

Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
El que estaba de atrás asegurado Òdàrà a Ilé Ifè,
Es Itú que supo el camino a Ilé Ifè
Òdàrà lo imploró entonces
'Usted Itú
'Esta ruta de comercio suya'
'Por favor lléveme'
'Si usted puede ayudarme'
'Yo estaré muy contento ' Òdàrà pidio a Itú
Odara es sin embargo conocedor en los idiomas torcidos (trenzados) (trabalenguas)
Él también sabe tanto sobre los rituales
Y ofreciendo sacrificio
Itú le pidió que viniera
Cuando ellos llegaron a la ciudad de Ilé Ifè
Ellos, en Ilé Ifè estaban rumiando en sus problemas domésticos
Ellos decidieron consultar con Ifá
'Cómo habría nuestras cosas anotar un hecho bueno' era la pregunta que ellos estaban haciéndole a Ifá
Òdàrà estaba cerca
¡En el idioma torcido, Òdàrà dijo 'Itú es el objeto de sacrificio'!!!
'Ésa es la única manera para que sus cosas serían buenas'
Eso era cómo ellos prendieron a Itú
Y la usó como sacrificio
Pondara
Pondara
Adivinación lanzada para Itú
Que era Òdàrà fuerte en su regreso a la ciudad Ifè
Pondara
Pondara
El mal de no realizar el sacrificio
El problema de no dar los regalos libres

Itú dio correazos a Òdàrà a la ciudad de Ifè, *Y resultó causa (fuera, exterior) de muerte*

Òtúrúpòn Ọ̀kànràn A

Ifá yìí bèère sùúrù púpọ̀. A lè ti mọ́ọ̀ ṣe nǹkankan fún àpọ̀lọpọ̀ èèyàn tí ó sì mọ́ọ̀ dára; ṣùgbọ́n bó bá ti dí ibi tiwa, kò níí gún. Ifá pé ká rúbọ ká sì fara balẹ̀, láìpé, gbogbo ẹ̀ ní ó dayò.

Kòkòrò jewé jewé
Kòkòrò jẹ̀lú jẹ̀lú
Kòkòrò tó jẹ̀lú jàre ẹ̀lú
Ìwọ̀n lewé tí ń bẹ lókoó dáraá mọ
A díá fún Àrìnjó Olúfẹ̀
Níjọ́ tí ń ṣehun gbogbo tọ́kan ò lójú
Àrìnjó Olúfẹ̀ ló sòwò ṣe gbogbo ẹ̀
Kò rójú ẹ̀
Gbogboo wọn lòún ṣe fún!
Òún sì mọ bóun tíí ṣe é fún gbogboo wọn
Tíí fíí dáa
Tòún ṣe wáá rí báyìí?
Wọ́n ní kó rúbọ
Ó níṛ́ọ o
Òun ò rúbọ mọ́
Òún ń lọ ni
Wọ́n ní ó fi sùúrù kún ẹbọ ń rírú
Ó lóun ò gbà
Ọ̀run lòún ó ti lọ̀ọ́ bèèrè
Ńgbà ó dé ibodè ọ̀run àti ayé
Ó bá Oníbodè ńbẹ̀
È é ti rí?
Ó lóun ń lo òde ọ̀run ni
Óún n lọ̀ọ́ wo ìdí tó fi jẹ́ tí àwọn nǹkan òun ṣe rí bẹ̀ẹ́
Gbogbo tiwọn lòún tún ṣe tán
O sì bá Ẹ̀mú
Oníbodè Ọlọ̀run
Ó rí Àrọ̀gìdìgbà
Oníbodè Ọlọ̀run
Wọ́n ní ta lo ti ṣe fún?
Ó lóun ti ṣe fún Alárá
Ó gbédé gorí
Òún ṣe fún Ajerò
Ó fèjìgbàrà Ìlẹ̀kẹ̀ bọrùn
Òún ṣe fỌ́ba lỌ́yọ̀ọ́ Apèrí
Ọmọ ajodó ẹmi gbára
Ọmọ ajètè yọkùun yọ̀kọ̀tọ̀
Òún ṣe fún Ọ̀ọ̀ni
Àlàkàn èṣùú
Ọmọ agbèlé ṣẹbọ ńtorí ọmọ
Gbogboo wọn lòún ṣe fún
Gbogboo wọn ní ọ́n ti lòókọ pátápátá poo
Tòún ti wáá jẹ́?

Tóun ò wáá níí lóókọ tó dáa láyé?
Òún ṣe ṣee ṣe
Òun ò rójútùú ẹ̀
Ẹ̀mú ní lóòótọ ni
Ó ní tìẹ́ náà ó dáa
Ẹ̀mú níré tó o bá gbá mú
Kò níí bọ́ mọ́ ọ lọ́wọ́
Ẹ̀mú ní 'sóo mọ́ mí'?
'Sóo sì mọ Àrọ̀gìdìgbà'
Àrìnjó Olúfẹ̀ lóun ò mọ̀ ọ́
Ó ní kálọ ọ̀dọ̀ Àrọ̀gìdìgbà
Kóun náà ó fún ọ ládùúà
Wọ́n bá lọ̀dò Àrọ̀
Àrọ̀gìdìgbà ní gbogbo ire táwọn bá fun ọ
'Gbogbo ẹ̀ ní ó rọ̀ mọ́ ọ'
Àrọ̀gìdìgbà ní só mọ Àdí ọmọ Elébu?
Ó lóun ò mọ̀ ọ́
Ó ní kálọ sọ́dọ̀ Àdí
Ńgbàa wọ́n dọ́dọ̀ Àdí
Àdí ní láí
Ọ̀rọ̀ọ̀ rẹ ò tún já díjú mọ́
Àdí ní 'ńjẹ́ ó mọ Osùn'?
Osùn tíí solóríi gbogbo Ẹlẹyẹ lójúde ìsálayé?
Ó lóun ò mọ̀ ọ́
Wọ́n dọ́dọ̀ Osùn
Osùn ní Háà
Gbogob ire ní ó sùn ọ́ bọ̀
Osùn ní só mọ́ Ọlọ́mìnrìnyíhùn
Tí è é pahùn Ọbàrìsàá dà
Tó jẹ́ pé gbogbo ihun tí ọ́n bá wí fún un
Tí ò fi níí yẹ̀
Ó lóun ò mọ̀ ọ́
Ó ní kálọ ọ̀dọ̀ Ọlọ́mìnrìnyíhùn
Ọlọ́mìnrìnyíhùn náà kọ hà
Gbogbo ihun tí ọ́n tọrọ fún ọ lónìí
'Gbogbo ẹ̀ ní ó rìí bẹ́ẹ̀'
Ó ni àwọn ayé ni ò fẹ́rààn rẹ tó
Àwọn ayé náà ó wàá fẹ́rààn rẹ
N ní wá ń jó n ni ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Kòkòrò jewé jewé
Kòkòrò jẹ̀lú jẹ̀lú
Kòkòrò tó jẹ̀lú jàre ẹ̀lú
Ìwọ̀n lewé tí ń bẹ lókoó dáraá mọ
A díá fún Àrìnjó Olúfẹ̀
Níjọ́ tí ń sehun gbogbo tọ́kan ò lójú
Ó wáá rìn títí
Ó lóun ń lọ sóde ọ̀run

Ó bẸ́mùú Oníbodè Ọlọ̀run
Ẹ̀mú níre tó bá mú ò níí bọ́ mọ́
Ó bá Àrọ̀gìdìgbà Oníbodè Ọlọ̀run
Àrọ̀ gìdìgbá níree rẹ̀ ó rọ̀ dé
Wọ́n ní só mọ àdí ọmọ Ẹlẹ́bu
Àdí sọ pọ́rọ̀ọ rẹ̀ ò níí já díjú mọ́
Àsí ní só mOsùn
Èyí tíí solóríi gbogbo ẹlẹyẹ lóde ìsálayé
Wọ́n mú u dọ́dọ̀ Osùn
Osùn ní gbogbo ire ní ó sùn ún bọ̀
Wọ́n wáá mú u tọ Ọlọ́mìnrìnyíhùn
Tí è é pahún Ọbàrìsàá dà
Ó dọ́dọ̀ Ọlọ́mìnrìnyíhùn
Ó ní gbogbo ihun tí ọ́n wí fún ọ
Ó ní gbogbo ẹ̀ ní ó mọ lóró
Tajé
Taya
Tọmọ
Tilé
Togbó
Tatọ́
Gbogbo ire lóó nìí láyé
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Ọ̀rọ̀ọ̀ mí dOsùn
Ó dÀdí
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Gbogbo ọ̀tọ̀ọ̀kùlú ó mọ́ọ́ férààn mi pòròǹgòdò
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Ọ̀rọ̀ọ̀ mí dOsùn
Ó dÀdí
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Gbogbo ire tí mo bá gbá mú
Ẹ̀mú mọ́ jọ́kan ó leè bọ́ lọ́wọ́ọ̀ mi
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Ọ̀rọ̀ọ̀ mí dOsùn
Ó dÀdí
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Àrọ̀gìdìgbà dákun jẹ́ ire tèmi ó rọ̀ dé
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Ọ̀rọ̀ọ̀ mí dOsùn
Ó dÀdí
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra

Gbogbo ire tó bá tó mi lọ́wọ́
Ọlọ́mìnrìnyíhùn tí è é pahùn Ọbarìsàá dà
Mọ́ jẹ́ẹ́ ire ó padà lọ́dọ̀ọ́ tèmi
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra
Ọ̀rọ̀ọ́ mí dOsùn
Ó dÀdí
Ẹ fi mí sosùn
Ẹ fi mí kínra

Òtúrúpọ̀n Ọ̀kànràn A
Este verso de Ifá nos exige ser muy dócil. Esta persona puede haber estado logrando los hechos (hazañas, proezas) para las personas, pero las cosas demostrarían muy difíciles para él. Ifá nos implora que seamos pacientes: Y que antes de largo, todos se volverían a la alegría.

El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la hoja de èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja también no debe pronunciarse
Adivinación lanzada para Àrìnjó Olúfè
En el día que él estaba probando sus manos en sus cosas sin éxito
Es Àrìnjó Olúfè que había estado probando sus manos en todas clases (todo tipo)
Él no podría hacer el éxito
'Pero yo lo he perfeccionado para otros'
'Yo he grabado el éxito notable para ellos'
'Está haciendo sus vidas trabajar'
'Por qué debe mi propia estar en un enredo'? Él preguntó frustrado
Le pidieron que realizara el sacrificio
'Ningún', Él dijo
'Yo no quiero ofrecer sacrifique de nuevo'
'Yo estoy marchándome'
'Por qué usted no ejerce alguna paciencia? '
'Ninguna manera' él dijo
'Yo iría más bien e inquirir del cielo'
En su llegada a las verjas de cielo
Él se encontró los guardabarreras (portero)
'Por qué usted está aquí'? Era la pregunta que los guardabarreras le hicieron
'Yo voy a la ciudad del cielo
'Yo quiero ir y ver por qué mis cosas están en un enredo', Àrìnjó contesto
'Yo he estado reparando sus vidas
Èmú estaba allí,
El guardabarrera de Dios
Él también se encontró Àròǵìdìgbà
El segundo guardabarrera de Dios
'Quiénes son aquéllos que usted ha ayudado'? Los guardabarreras preguntaron
'Yo he realizado proezas para Alára
'Él lleva una corona en su cabeza'
'Yo he hecho lo mismo para Ajerò
'Él se pone las cuentas de Èjìgbàrà en su cuello'

'Yo también realicé el hecho para el rey en Òyó Apèrí
'El niño de Ajodó emi gbára'
'El niño de Ajètè yokùun yòkòtò'
'Yo hice la misma cosa para Oòni
'El niño de Àlàkàn èsùú
'El niño de Agbèlé sebo ntorí omo'
'Yo los ayudé a todos'
'Todos ellos tienen los nombres buenos ahora en la tierra'
'Por qué debe minarme ahora estar en un enredo'
'Mi propio nombre no es registrado en oro? Àrìnjó dijo
'Yo intenté e intenté'
'Yo no pude ningún avance del demonio'. Él concluyó
'Es verdad', Èmú dijo
'Los suyos también estarían bien'
'Cualquier cosa buena usted el sostiene'
'No caería sus manos, Èmú oró
'¿Usted me conoce ahora, no lo haga?'
'Pero usted sabe Àròginìdìgbà? Èmú le preguntó
'Yo no lo conozco' Àrìnjó dijo
'Viene, permítanos ir y ver a Àròginìdìgbà
'Tal que él también oraría para usted'
Ellos fueron a encontrarse a Àròginìdìgbà
'Las cosas todas buenas yo doy a usted', Àròginìdìgbà oró
'Todo adheriría permanentemente a usted'
'Pero usted conoce Àdí el niño de Elébu? Àròginìdìgbà preguntó
'Yo no lo conozco', Àrìnjó contestó
'Viene y encuéntrese con Àdí
En la llegada en la casa de Àdí
'Nunca', Àdí dijo
'Sus cosas nunca demostrarían de nuevo difícil (anudado)'
'Pero usted sabe Òsún? Àdí preguntó
'Òsún es la cabeza de todas las brujas en el mundo abierto, Àdí dijo'
'Yo no sé que', Àrìnjó contesto
Ellos llegaron el lugar de Òsún
En el asombro, Òsún exclamó también
Ella oró, 'las cosas Todo buenas serían abundantes con usted'
'¿Pero usted conoce Olómìnrìnyíhùn?
'El que no cambia el deseo de Òrìsà
'Que todas las oraciones dijeron encima de cualquiera'
'¿Vendría a pasar como desea?'
'Yo tampoco lo conozco', vino la respuesta de Àrìjó
'Permítanos ir a Olómìnrìnyíhùn
Olómìnrìnyíhùn también era asimismo sorprendido
'Todas las cosas buenas desearon para usted hoy'
'Todos serían exactamente como deseado', Él oró
'Es las personas que no gustan de usted bastante'
'Las personas lo amarían ahora'
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá

Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos predicho
El insecto come hojas
El insecto come hojas de èlú
El insecto que come la primacía de Èlú es sin culpa
La belleza de una hoja de la granja no debe ser demasiada
Adivinación lanzada para Àrìnjó Olúfè
Que estaba probando sus manos en sus cosas sin el éxito
Él siguió intentando y perseverando
Él se resolvió para ir el cielo
Él se encontró Èmú, el guardabarrera de Dios,
Èmú dijo que todas las fortunas buenas contenidas sus manos nunca caerían de nuevo
Él se encontró con Àròginìdìgbà el guardabarrera de Dios
Àròginìdìgbà oró que sus fortunas buenas lo inundarían como si es la lluvia
Ellos le preguntaron si él conociera Àdí el niño de Elébu
Àdí dijo que sus cosas nunca demostrarían de nuevo difíciles (anudadas)
Àdí preguntó si el conoció Òsún
Quién pasa para ser de cabeza de todas las brujas en el mundo
Ellos lo llevaron a Òsún
Òsún dijo que las todas las cosas buenas estarían con él en abundancia
Ellos lo tomaron finalmente a Olómìnrìnyíhùn
Que no cambia el deseo de Òrìsà
Él llego a Olómìnrìnyíhùn
Él oró que todas las cosas buenas que ellos le desearon
Todos pegarían (adherir) a su Orí
La riqueza
Las esposas
Los niños
Las casas
Eternamente Joven
Firme en la vejez
Usted tendría todo las fortunas buenas en la tierra
Hágame su Òsún
Y fróteme encima (adelante, en, sobre)
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Toda importante persona deben empezar a amarme en la totalidad
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Todo las fortunas buenas que yo celebro
Èmú, no permita cualquiera para caer a mis manos
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve àdí

Hágame Òsún
Y fróteme encima
Àròg̀ìdìgbà, por favor permita mis propias fortunas llover en mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima
Todas las fortunas buenas que tocan mi mano
Olómìnrìnyíhùn que no cambia el deseo del Òrìsà
No permita las cosas buenas desviar (girar, voltear) fuera de mí
Hágame su Òsún
Y fróteme encima
Mi caso se vuelve la crema de Òsún
Se vuelve el aceite de Àdí
Hágame Òsún
Y fróteme encima

Òtúrúpọ̀n Ọ̀kànràn B
Ifá pé ẹ̀mí eléyìun ó gùn láyé.

Ikú polósí
Awo Ọmọdé
Ikú pàwọn àgbàágbà sẅnkò sàǹkò
Awo Olùkòsì
A díá fún Àgbàníkọ̀rọ́
Èyí tí ń lọ rèé wọn kúnlẹ̀ ikin lọ́dun ń dídá
Òun ò kú báyìí?
Ó bá mú Ejì kún ẹ́ẹ́ta
Wọ́n ní kó rúbọ
Wọ́n ní yó pẹ̀ẹ́ pẹ̀ẹ́ pẹ́ láyé
Wọ́n ní yóó gbòó
Yóó sì tọ́
Wọ́n ní kó mọ́ sì jáyà
Àgbàníkọ̀rọ́ bá rúbọ
Ayé bá yẹ́
Ó pẹ́ láyé
Ipáa rẹ̀ ká nǹkan
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ikú polósí
Awo Ọmọdé
Ikú pàwọn àgbàágbà sẅnkò sàǹkò
Awo Olùkòsì
A díá fún Àgbàníkọ̀rọ́
Èyí tí ń lọ rèé wọn kúnlẹ̀ ikin lọ́dun ń dídá
Èmí di Ẹ̀rìyánǹtefé o
N ò níí bá wọn kú ní kékeré
Ẹ̀rú pẹ́; Ẹ̀rú pẹ́ lọmọdéé tayò
N ó pẹ̀ẹ́ pẹ̀ẹ́ pẹ́

N ó gbòó gbòó gbó
N ó là làà là
Ẹ̀rú pẹ́; Ẹ̀rú pẹ́ lọmọdéé tayò

Òtúrúpọ̀n Ọ̀kànràn B
Ifá dice que esta persona tendría la vida larga.

Ikú polósí
El Babaláwo de Omodé
Ikú pàwon àgbàágbà sànko sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbàníkòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando Ikin
¿Yo no me moriría? Él preguntó
Entonces combinamos dos cauris con tres
Ellos le dijeron que realizara el sacrificio
Ellos le dijeron que él se mantendría en la tierra mucho tiempo
Él sería muy viejo
Y también es firme a la vejez
'Pero no ejerce el miedo' ellos aseguraron
Àgbàníkóròrealizó el sacrificio entonces
La vida lo agradó entonces
Él vivió mucho tiempo
Él pudo superar muchos obstáculos
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ikú polósí
El Babaláwo de Omosé
Ikú pàwon àgbàágbà sànkò sànkò
El Babaláwo de Olùkòsì
Adivinación lanzada para Àgbàníkòró
El que habría con ellos dar con la rodilla anualmente para lanzar adivinación usando Ikin
Yo me vuelvo Èrùyánntefé
Yo no me moriré joven con ellos
Èrú pé; es el estilo que los jovenzuelos usan jugando el juego de ayò
Yo viviría mucho tiempo
Yo me envejecería
Yo me haría extensivamente rico
Èrú pá; es el estilo que los jovenzuelos usan en juego de ayò.

Òtúrúpọ̀n Ògúndá A
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ ayọ̀. Láti ìbẹ̀rẹ̀ niree rẹ̀ ó ti bá a wá, ṣùgbọ́n kó fún òkè ìpọ̀rí ẹ̀ ní Ewúrẹ́ kan. Ifá pé kí wọn ó mọ́ wí ewúrẹ́ ọ̀hún, kí wọ́n ó hó awọ̀n kí wọ́n ó sì fì kànlù.

Jógede
Gbàgede
A díá fún Òòsààlà Ọ̀ṣẹ̀ẹ̀rẹ̀mọ̀gbò
Níjọ́ọ́ tí ń tọ̀run bọ̀ wálé ayé
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Jógede
Gbàgede
A díá fún Ọ̀kànlénú Irúnmọ̀lẹ̀
Níjọ́ọ́ wọ́n ń tọ̀run bọ̀ wálé ayé
Wọ́n ní kí gbogboo wọ́n ó rú ẹran méjì méjì lọ
Òòsà lórí òun ò gbó
Òòsà bá rúbọ
Wọ́n ho awọ ẹran ọ̀hún
Wọ́n e kànlù
Ńgbàa wọ́n dé ilé ayé
Àwọn Òòsà ró kù ò rílù jó
Wọ́n bá dé àjọ ńbi wọ́n ó ti jó
Enii wọ́n ń sápẹ́ẹ́ fún
Ẹni rí ń kọrin lásán
Òòsà bá yọ lọ́ọ́ọ́kán
Ó ní Jógede
Gbàgede
A díá fún Òòsààlà Ọ̀ṣẹ̀ẹ̀rẹ̀mògbò
Níjọ́ọ́ wọ́n ń tọ̀run bọ̀ wálé ayé
Jógede
Gbàgede
Ifá jẹ́ ń gbayì ńtèmi
Bí Sàngó ti tó un
Kò rílù jó
Jógede
Gbàgede
Bí Ògún ti tó un
Kò rílù jó
Jógede
Gbàgede
Òòsà ní ń bẹ lẹ́yìn
Tí ń jíjóo rẹ
Wọ́n bá fìlù bẹ́ ẹ
Ògún ní háà
Òun náà bí ńbi ìlú
Ògún bá lọ́ọ́ kan Àgẹ̀rẹ̀
Sàngó lọ́ọ́ kan bàtá
Gbogbo wọ́n bá kànlù
Gbogbo ihun tí ò bá nílú ńnú
Kò leè ṣehun rere kan tó dáa

Òtúrúpọ̀n Ògúndá A
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio para felicidad. Su fortuna había estado con el derecho de su nacimiento. Él debe darle una cabra a Ifá. La piel de la cabra no debe estar quemada pero debe quitarse y debe usar para hacer un tambor.

Jógede
Gbàgede
Adivinación lanzada para Òòsààlá Òsèèrèmògbò
En el día que él estaba viniendo del cielo a la tierra
Le pidieron que realizara el sacrificio
Jógede
Gbàgede
Adivinación lanzada para las Deidades incontables
En el día que ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
Ellos pidieron a todos ellos sacrificar dos cabras
Òòsà dijo que él no puede atreverse a las consecuencias
Òòsà realizó el sacrificio
Ellos despellejaron la cabra
Y usaron la piel para hacer un tambor
Cuando ellos llegaron a la tierra
Las otras Deidades no podrían encontrar un tambor para bailar
Ellos llegaron a dónde ellos congregarían para bailar
Algunos estaban para aplaudirse
Algunos sólo estaban formando los ritmos con su boca
Òòsà, mira desde lejos, cantando
Jógede
Gbàgede
Adivinación lanzada para Òòsààlá Òsèèrèmògbò
En el día él estaba viniendo del cielo a la tierra
Jógede
Gbàgede
Ifá me permitió ser renombrado solo
Tan grande como Sàngó es
Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar
Jógede
Gbàgede
Tan poderoso como Ògún es
Él no tiene ningún único golpe de tambor para bailar
Jógede
Gbàgede
Es Òòsà que viene de atrás
Que está bailando sus merecidos golpes de tambor para bailar
Jógede
Gbágede
Es òòsà que viene de atrás
Que está bailando sus golpes de tambor merecidos
Ellos tamborilearon ruidosamente
En la desesperación, Ògún exclamó
'Yo también tengo una idea de un tipo de tambor
Ògún

Fue a hacer el tambor de Àgèrè
Sàngó hizo Sátà
Todos ellos empezaron la fabricación de tipos diferentes de tambores
Todas las celebraciones desprovistas de golpes de tambor
No connotaría una función buena

Òtúrúpọ̀n Ògúndá B
Ifá pé òun pé ire fún eléyìun, kó rúbọ ẹ̀ kó pé. Kò gbọ́dọ̀ sí láàrin àwọn ẹni rí ó ba ẹbí jẹ́. Ifá pẹ́ kó sì rúbọ kí wọ́n ó mó gba nǹkan baba ẹ̀ lọ́wọ́ ẹ̀.

Òtúrúpọ̀n gúndá; Òtúrúpọ̀n gúndá
Òtúrúpọ̀n gede; Òtúrúpọ̀n gede
Ò dámọ lógèdèǹgbé
Gégédédé ni wọ́ọ́n tàpá elégédé
A díá fún ìkookò
Tí ọ́n ní ó rúbọ
Kó lè baà joyè olóòtá, oyèe baba ẹ̀
Òtúrúpọ̀n gúndá; Òtúrúpọ̀n gúndá
Òtúrúpọ̀n gede; Òtúrúpọ̀n gede
Ò dámọ lógèdèǹgbé
Gégédédé ni wọ́ọ́n tàpá elégédé
A díá fún Ẹ̀kùn
Tí ọ́n ní ó rúbọ
Kó lè baà joyè olóòtá, oyèe baba ẹ̀
Ìkookò sì làgbà
Òun níí jẹ́ Olóòtá
Ẹ̀nìkejì ni Ẹ̀kùn ún jẹ́
Ìkookò bà ń ṣe dìẹ̀dìẹ̀
Kò tètè rúbọ
Ẹ̀kún bá rú abẹ́ mẹ́wàá
Ó rú aṣọ fínfín
Ẹ̀ní bá sì ti rúbọ pé ńjóhun àná
Lẹ́sẹ̀kẹsẹ̀ ńbẹ̀ náà ní ó dìde
Kò sí àdọ́gbọ́n sí kan ńbẹ̀ tée dòní
BẸ́bọ bá ti pé tó sì rin ojú ọ̀nà fẹ́ni ó rúbọ
Lẹ́sẹ̀kẹsẹ̀ ni yóó ti mọ̀ pé òún rúbọ
Ẹ̀bọ bá dà fún Ẹ̀kùn
Ìkookò tí tí ń jẹ́ Olóòtá
Ògìdán bá gba Olóòtá ẹ̀
Ńgbà Ògìdán jẹ́ Olóòtá tán
NÌkookò tóó rántí
Wọ́n dé ibi wọ́n gbé ń ṣeré
Ni ọ́n bá kèjàsì
Wọ́n lẹ́ẹ̀kún o ò ọmọ̀ Àgboǹnìrègún gbogbo Babaláwo
Wọ́n ní Hin
Òtúrúpọ̀n gúndá; Òtúrúpọ̀n gede ò dámọ lógèdèǹgbé
Hin
A díá fún Ìkookò tí ọ́n ní ó wá joyè olóòtá, oyèe baba ẹ̀ o
Hin
Wọ́n ní kó rúbọ kó jẹ́ olóòtá o

Hin
Ó kọtí ọ̀gbọnhin sẹ́bọ
Hin
Ògìdán ní ń bẹ lẹ́yìn tó rúbọ
Hin
Ó ló gbOlóòóta jẹ ẹ̀ ẹ ẹ̀ ẹ
Ìkookò ò ṣẹbọ kò tu èèrù Ògìdán gbOlóòótá jẹ ò
Ó gbOlóòótá je o ò
Ìkookò ò ṣẹbọ kò tu èèrù Ògìdán gbOlóòótá jẹ o ò
Ìkookò ò ṣẹbọ kò tu èèrù Ògìdán gbOlóòótá jẹ ẹ ẹ ẹ

Òtúrúpọ̀n Ògúndá B
Esta persona no debe comprometer los actos capaces de estropear los lazos familiares. Ifá le pide que realice el sacrificio que para que una cierta propiedad tenida por su padre no se apoderan de él.

Òtúrúpòn gúnda
Òtúrúpòn gede
Ò dámo lògèdèngbé
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
Adivinación lanzada para la Hiena
Que fue pedido realizar el sacrificio
Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres
Òtúrúpòn gúnda
Òtúrúpòn gede
Él lucha con su ganando antagonista con una caída del alfiler
Gégédédé ni wóón tàpá elégédé
Adivinación lanzada para el Leopardo
Que fue pedido realizar sacrificio
Tal que él ascendería al trono de dirección de sus padres
La Hiena siempre había sido superior
Él fue el uno cuyos antepasados siempre se había entronizado como los líderes
El leopardo siempre había sido el diputado (delegado)
La Hiena se puso lenta sin embargo en la acción
Él no ofreció sacrificio a tiempo
El leopardo sacrificó diez hojas rápidamente
Él sacrificó 'aso-fínfín'
Él que ofreció su sacrificio totalmente desde los días antiguos
Está con el efecto inmediato que la elevación de la persona tendría lugar
No hay ninguna otra manera redonda hasta la fecha
Una vez que el sacrificio se observa por completo y la eficacia de las ofrendas demostrada
Él sabría inmediatamente
El sacrificio demostró eficacia entonces para el Leopardo
La Hiena que había sido el líder anterior fue quitada
Ògìdán se volvió el nuevo líder en cambio
Después de que el Leopardo se había establecido
La Hiena se despertó de su letargo
Todos los animales llegaron a su campo de representación
Ellos fracasaron en Ìjàsì

Nosotros saludamos a todos los niños de Àgbonnìrègún todos los Babaláwos
Ellos respondieron, Hin
Òtúrúpòn gúnda; Òtúrúpòn gede, Ò dámo lògèdèngbè
Hin
Adivinación lanzada para la Hiena que fue pedida ascender al trono de dirección de su padre
Hin
Él se volvió una oreja sorda a la advertencia sacrificatoria
Hin
Ògìdán está uno de atrás que realizó el sacrificio
Hin
Él en su lugar se volvió el líder
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan el camino para Ògìdán ascender al trono de dirección
Él había en cambio volverse el líder
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino para Ògìdán ascender al trono de dirección
La Hiena ni realizó el sacrificio ni dio los regalos libres que pavimentan la camino para Ògìdán ascender al trono de dirección.

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sá A
Ayé eléyìun ó dáa; ó là fún; Ire ilé, ajé àtire ọ̀pọ̀lọpọ̀ èèyàn. Kó múrá sí nǹkan tí ́n ̣se lọ́wọ́ kó forí ẹ̀ tì síbìkan. Ifá pé Òòsà ni kí eléyìun ó lọ́ọ́ bọ́. Ọ̀pọ̀lọpọ̀ igbín lẹ̀bọ ẹ̀ sí Òòsà.

A ì í yẹ̀ pópó kó mọ́ kan ilé
A ì í yẹ̀ ọ̀nà tàárà tà kó mọ́ kan ọ̀jà
A ì í gbáwòrán gẹ̀gẹ̀ẹ̀gẹ̀ ká mọ́ fọ̀wọ́ ẹ̀ tì síbìkan
A díá fún Yemòó aya Òrìsà
Níjó tí ń fomi ojúú sògbérè ọmọ̀
Wọ́n ní kó rúbọ̀
Wọ́n ní yóó bìmọ̀ lọ̀pọ̀lọpọ̀
Ẹbọ ọmọ̀ ni kó wáá ṣe
Wọ́n ní kó tójí ìgbín
Wọ́n e bỌ̀òsà
Yemòó bá bímọ̀
Ọmo pọ̀
Inú ẹ̀ dùn
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
A ì í yẹ̀ pópó kó mọ́ kan ilé
A ì í yẹ̀ ọ̀nà tàárà tà kó mọ́ kan ọ̀jà
A ì í gbáwòrán gẹ̀gẹ̀ẹ̀gẹ̀ ká mọ́ fọ̀wọ́ ẹ̀ tì síbìkan
A díá fún Yemòó aya Òrìsà
Níjó tí ń fomi ojúú sògbérè ọmọ̀
Ẹbọ ń wọ́n ní ó sẹ̀
Taa ló bímọ̀ báwọ̀nyí bẹ̀ẹ̀rẹ̀?
Yemòó nìkàn
N ló bímọ̀ bàwọ̀nyí bẹ̀ẹ̀rẹ̀
Yemòó nìkàn
Ẹ̀ wáà wọmọ̀ Yemòó ti tó

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sá A
Ifá dice que estaría bien con esta persona. Todas las buenas fortunas se destaparían para él, riqueza, casas y el descanso, Ifá dice que él ha estado haciendo algo de importancia. Él debe continuar y debe asegurarse para sacar una conclusión buena. Ifá le insta (insiste) ir y ofrecer muchos caracoles a Òòsà.

Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansarlo en alguna parte en la pared
Adivinación para Yemòó la esposa de Òòsà
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos la aseguraron que ella tendría muchos niños
'Usted sólo tiene que realizar el sacrificio significado para los niños' el sacerdote había dicho

Ellos le pidieron que preparara los caracoles
Ellos lo usaron para ofrecer el sacrificio a Òòsà
Yemòó tenía un bebé
Muchos bebés después
Ella se puso sumamente feliz
Ella empezó a bailar y regocijar entonces
Ella estaba alabando su Babaláwo
Sus Babaláwo estaban alabando Ifá
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwos había dicho
Uno no haría un camino sin llevarlo a una casa
Uno no haría un camino recto sin llevarlo al lugar hecho
Uno no habría cuidar y regocijar al llevar un cuadro sin descansarlo en alguna parte en la pared
Adivinación lanzada para Yemòó la esposa de Òòsà
En el día ella estaba llorando debido a los niños
Era el sacrificio de niños que ellos le habían pedido que realizara
¿Quién tiene muchos niños?
Yemòó exclusivamente
Tiene muchos niños
Yemòó exclusivamente
Venga y vea Yemòó en medio de muchos niños

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sá B
Ifá pé ẹbọ ni kí eléyìun ó rú. Ifá pé òun ò níí jẹ́ ó kú. Àyà ń já a ńbi ó wà; Ọ̀pọ̀lọpọ̀ ọ̀tí ni kó wá fún àwọn èèyàn tí ń be lágbègbè.

Òtòlò jẹ
Òtòlò mu
Òtòlò fẹsẹ̀ lẹ́sẹ̀ẹ tàárọ̀ kùtùkùtù
A díá fún Yéwándé
Tó fọdún mẹ́ta wà tí ò gbuuru
Òtòlò jẹ
Òtòlò mu
Òtòlò fẹsẹ̀ lẹ́sẹ̀ẹ tàárọ̀ kùtùkùtù
Yéwándé tó fọdún mẹ́ta wà tí ò gbuuru
Ló fọ̀ṣù méfà lée wọ tỌ̀gbàárà
Àtògbuuru àtọ̀gbàárà
Àwọn ló díá fún ọn níIlòógbòo tàbú
Ọmọ a wúwo lọ́wọ́ ikú gbinringbinrin
Wọ́n ní kí wọ́n ó rúbọ
Àwọn ará Ìlógbòo tàbú bá rúbo
Ayé yẹ wọ́n
Ẹ̀míi wọ́n gùn
Àwọn náà?
Layé yẹ báyìí?
N ní wọn wá ń jó ní wọ́n wá ń yọ̀
Won ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wón ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Òtòlò jẹ

Òtòlò mu
Òtòlò fẹsẹ̀ lẹ́sẹ̀ẹ̀ tàárọ̀ kùtùkùtù
A díá fún Yéwándé
Tó fọdún mẹ́ta wà tí ò gbuuru
Ló fọ̀ṣù mẹ́fà lée wọ tỌ̀gbàárà
Àtògbuuru àtọ̀gbàárà
Àwọn ló díá fún ọn níIlòógbòo tàbú
Ọmọ a wúwo lọ́wọ́ ikú gbinringbinrin
Ikú gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yọ̀ gbuuru
Mo yọ̀ gbàárà
Àrùn gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yọ̀ gbuuru
Mo yọ̀ gbàárà
Òfó gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yọ̀ gbuuru
Mo yọ̀ gbàárà
Gbogbo Ajogún gbé mi ó tì mí
Mo jomi mo wúwo
Mo yọ̀ gbuuru
Mo yọ̀ gbàárà

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sá B
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Él está ejerciendo miedo en su morada presente; él debe comprar vino para las personas en su morada. Descansaría del miedo.

Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Que había estado casado durante tres años sin tener un niño
Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Que había estado casado años sin tener un niño
También existe durante seis meses sin tener alguna fortuna buena
Ògbuuru junto con Ògbàárà
Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ìlógbòo tàbú
El niño de A wúwo lówó ikú gbinringbinrin
Les pidieron que realizaran sacrificio
Las personas de Ìlógbòo Tàbú observaron el sacrificio
La vida los agradó así
Ellos tenían la vida larga
Sorprendido, ellos exclamaron
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces

Ellos estaban alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron es exactamente como sus Babaláwos dijeron
Òtòlò come
Òtòlò bebe
Òtòlò agrega pasos a los pasos tomados primero en la vida
Adivinación lanzada para Yéwándé
Eso se había casado durante tres años sin un niño
Que también terminó durante más de seis meses sin cualquier fortuna buena
Ambos Ògbuuru y Ògbàárà
Son unos que lanzaron adivinación para ellos en Ìlógbòo tàbú
El niño de 'A wúwo lówó ikú gbinringbinrin'
La muerte me captura y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La enfermedad me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
La pérdida me capturó y me empujó lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas
Todos los Ajoguns me capturaron y me empujaron lejos
Yo comí el agua y me puse pesado
Yo me deslizo alegremente con los niños
Yo me deslizo alegremente con las fortunas buenas

Òtúrúpọ̀n Ìká A
Ifá pé ire lọ̀pọ̀lọpọ̀. Bí eléyìun bá ń lo sírìn àjò, kò gbọdọ̀ pẹ́ kó tóó ṣẹ́rí wálé torí àwọn oore rẹ̀ gba kóun gaan ó wà ńlé kó tóó dáa. Èèyàn tíí mọ́ọ lo tí mọ́ọ bọ̀ ni eléyìun, ó lé mọ́ọ lo ṣùgbọ́n kò gbọdọ̀ pẹ́ tí ó fi padà. Ifá pé ire ibùjókòó fún un.

Òtúrú pọ̀nká
Òtúrú pọ̀nko
Pọ̀nko pọ̀nko bí ẹfọ́n sọgi
A díá fún Ajá
Tí ń fomi ojú sògbérè ọmọ̀
Wọ́n ní yóó bímọ̀ lọ̀pọ̀lọpọ̀ ẹbọ ní ó ṣe
Òún le bímọ̀ láyé yìí
Tí gbogbo èèyàn ó mọ̀ òun báyìí?
Wọ́n ní ọmọọ ré pàpọ̀jù ìwọ Ajá
Ajá bá rúbo
Ajá bá ń bímo
Ní bá ń bí méje
Ní ń bí méfà
Ajá bímọ̀ ó pọ̀
Ọmọ̀ ò ní mọ̀mọ́ mọ́
Lajá wá ń jó ní ń yọ̀
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Òtúrú pọ̀nká
Òtúrú pọ̀nko
Pọ̀nko pọ̀nko bí ẹfọ́n sọgi
A díá fún Ajá
Tí ń fomi ojú sògbérè ọmọ̀
Wọ́n ní yóó bímọ̀ lọ̀pọ̀lọpọ̀
Ẹbọ ọmọ̀ ni kó wáá ṣe
Ajá gbẹ́bọ́ ńbẹ̀
Ó rúbo
Àkó ajá ì í pé lóde
Wàràjà
Ẹ jẹ́ á relé rèé gbọ́mọ̀
Wàràjà

Òtúrúpọ̀n Ìká A
Ifá dice que estaría bien con esta persona. Ifá le pide que no diga que se queda demasiado largo en un tropiezo de viaje porque el éxito de todas sus fortunas exigiría su presencia física. Él es una persona que viaja a menudo; él todavía podría viajar pero debe regresar pronto. Ifá le desea la fortuna buena de residencia permanente.

Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sogi
Adivinación del lanzamiento para el Perro
En el día él estaba llorando debido a los niños
Ellos dijeron al Perro realizar sacrificio
¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado

' Tal que todos en la tierra me reconocerían para esto '
' Sus niños serían muchos ', ellos le dijeron
El Perro realizó el sacrificio entonces
Él empezó a tener niños
Él estaba teniendo así muchos una vez siete niños
En momentos seis
El Perro tenía tantos niños
Los niños no podrían reconocer a su madre de nuevo
El Perro empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrú pònká
Òtúrú pònko
Pònko pònko bí efón sogi
Adivinación lanzada para el Perro
En el día él estaba llorando debido a los niños
Ellos le dijeron que él tendría muchos niños
¿Tendría yo niños en la tierra? El Perro había preguntado
Pero debe pro favor realizar sacrificio
El Perro oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
La lactancia del Perro hembra nunca se quedaría mucho tiempo fuera de casa
Wààràjà
Permítanos ir a casa para abrazar a nuestro niño
Wààràjà

Òtúrúpọ̀n Ìká B
Ifá pé eléyìun ó mọ ẹbọ kó sì mọ́ọ sòótọ́. Ení bá ń sòótọ́ níí gbádùn ilé ayé

Ajá gbó gbóó gbó
Ajá dẹran Asínwín
Ọ̀fàfá gbó gbóó gbó
Ọ̀fàfà dẹran ìjíwèrè
Àgbọ̀nyín tí ń bẹ nnú Igbórò gbó gbóó gbó
Ó wọ igbó ìráhùn lọ
A díá fún Ọ̀pẹ̀ sẹguí sẹguí
Baálẹ̀ asòótọ́
Ọ̀pẹ̀ rẹ̀é, òótọ́ níí sọ
Ó bá bẹ̀rẹ̀ síí bímọ
Ó bí Ikin fún Alárá
Ó bí Òdùsò fún Ajerò
Ó bí Eríwo lọ́sìn fún Ájàlá
Tée dọ̀la
Ọ̀pẹ̀ ò gbọdọ̀ purọ́
Ọ̀rọ̀ tó bá sọ ò níí yin
Bẹ́ẹ̀ ní rìí
Ifá pé kí eléyìun ó mọ́ fòótọ́ sílẹ̀
Ikin tó bí fún Alárá
Ikin ọ̀hún ni gbogbo ayé ń sìn

Ó bí Òdùsọ́ fún Ajerò
Ó rọ Ajerò lọ́rùn
Eríwo Ọsìn tó bí fún Àjàlá
Ayé yẹ Àjàlá
N ní wá ń jó ní wá ń yò
Ní ń yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Ajá gbó gbóó gbó
Ajá dẹran Asínwín
Ọ̀fàfá gbó gbóó gbó
Ọ̀fàfà dẹran ìjíwèrè
Àgbọ̀nyín tí ń be ńnú Igbórò gbó gbóó gbó
Ó wọ igbó ìráhùn lọ
A díá fún Ọ̀pẹ̀ sẹ̀guí sẹ̀guí
Èyí tí ó jẹ Baálẹ̀ asòótọ́
Ó osòótọ́
Ó bi Òdùsò fún Ajerò
Ọ̀pẹ̀ sẹ̀guí sẹ̀guí ló bí Eríwo Ọsìn fún Ájala
Ẹ jé á sòótọ́
Ẹ jẹ́ a mọ́ọ sòdodo
Ẹni tí bá ń sòótọ́ o
LỌlọ́run ó gbè

Òtúrúpọ̀n Ìká B
Ifá le pide a su persona que diga siempre la verdad. La verdad le haría disfrutar la vida. Él también debe realizar el sacrificio de este Odù

El Perro ladró y ladró
Se volvió un animal neurótico
Ọ̀fàfà grito y grito
Ọ̀fàfà se volvió un animal demente
El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
Se ató la lengua
Adivinación lanzada para Ọ̀pè sègì sègì
El jefe narrador de verdad
Ọ̀pè dice la verdad
Ella empezó a tener niños
Ella tenía Ikin para Alárá
Ella tenía Òdùsò para Ajerò
Ella también tenía Eríwo Osìn para Àjàlá
Hasta mañana
Ọ̀pè nunca diría mentiras
Su declaración nunca se encontraría falsa
Sería exactamente como predijo
Ifá manda a esta persona para no abandonar honestidad
El Ikin que ella tenía para Alárá
Es el mismo Ikin al que el mundo entero se consagra
Ella tenía Òdùsò para Ajerò
Se puso más fácil para Ajerò

Eríwo Osìn que ella tenía para Àjàlá
Viva así tan contento Àjàlá
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
El Perro ladró y ladró
Se volvió un animal neurótico
Òfàfà grito y grito
Òfàfà se volvió un animal demente
El Antílope que vive en el sagrado bosque, refunfuño y bramo
Se ató la lengua
Adivinación lanzada para Òpè sègì sègì
El jefe narrador de verdad
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Ikin para Alárá
Ella dijo la verdad
Y tenía bebé Òdùsò para Ajerò,
Era Òpè sègì sègì que tenía bebé Eríwo osìn para Ajàlá
Permítanos decir la verdad
Permítanos decir los hechos
Es él que habla la verdad
Que Dios tomaría partido con el

Òtúrúpòn Òtúá A
Ifá pé kí eléyìn ó rúbọ. Kó tọ́jú obì, àgbébọ̀ adìẹ àti owó kó wáá fi ra gbogbo ara ẹ̀ pátápátá lọ́gànjọ́ òru. Kí wọ́n ó wáá pa adìẹ tó fi rarạ̀ è lórụ̀ òhún kan náà; tó bá dị̀ ọjó keji, kó sè e fún àwọn èèyàn jẹ̣. Kó kó obì àti owó fún àwọn tí óṇ móọ̀ọ́bọọ́ẹgbé, kí wóṇ ó bá a bo ẹgbèrụn. Ará ó rò ọ́,ọ́ayé è ọ́ dáa.

Bóó bàá tú búkẹ́
Kó o tú búkẹ́
Bóó nalẹ̀ gbàjà
Kó o nalẹ̀ gbàjà
O ò leè tú búkẹ́
Kóo nalẹ̀ gbàjà
Kóo béjì Ogbè ṣoókọ jẹ́
A díá fún ẹni ara ò rọ̀
Ti ń dá Ikin ẹ̀ lọ́ngànjọ́
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Ará fẹ́ẹ̀ẹ́ rọ̀ mí ná o
Àrọ̀
Àrọ̀ abọmọ yééye
Àrọ̀
Ara ó rọ̀ wá nígbàyí ò
Àrọ̀
Àrọ abọmọ yééye
Àrọ̀

Òtúrúpòn Òtúá A
Ifá le pide a esta persona que consiga un kola, gallina, y dinero; él debe acostumbrarlo todos a frotar su cuerpo en lo muerto de la noche. La gallina es matada el mismo medio de la noche y se cocinada para las personas para comer el próximo día. El kola y dinero deben dinero ser dados a los devoto de Egbé para ofrecer como sacrificio para él. La vida sería después más fácil para él.

Si usted interrumpiera en los grupos
Interrumpiera en los grupos
Si usted quiere caerse aplastado (achatar, abemolar, sin brillo, monótono, desentonado) en la tierra
Cáigase aplastado en la tierra
Usted no puede irrumpir en los grupos
Cáigase aplastado en la tierra
Y representa Èjì Ogbè como un homónimo
Adivinación lanzada porque Él de quien la vida es áspera
Que estaría lanzando su adivinación en el medio de la noche
Le pidieron que realizara sacrificio
La vida sería pronto fácil para mí
Àrò
Àrò con muchos niños
Àrò
La vida nos agradaría de aquí en adelante
Àrò
Àrò con muchos niños

Àrò

Òtúrúpòn Òtúá B
Àlejò kán ń bọ̀ wáá bá eléyìn; àmì èèyàn ni. Ifá pé ká kìlọ̀ fún obìnrin ẹni lórí àlejò ọ̀hún. Kí obìnrin ẹni ó mọ́ lèé àlejò ọ̀hún lo. Bo bá jẹ́ obìnrin ni wọ́n dá Ifá yìí fún, kí wọ́n ó kìlò fún un kó móọ̀ sẹ dáadáa sí ọkọ ẹ̀.

Ẹ kú onílé
Ẹ ò ńIfáá dá
Wọ́n fẹ́ẹ́ dáfá
Owó ni ò sí lọ́wọ́ọ́ wọn
A díá fún Òrúnmìlà
Níjọ́ ti ń sawoó rẹ ibi àtòkèdókè
Ó bá ya ilé ọmọ ìkọ́fáa rẹ̀
Ńgbà ó dé ilé ẹ̀
Ó bá Obìnrin rẹ̀ tí ń gún ògì
'Ńbo ha ni gbédègbẹ̀yọ̀ òún lọ'?
Ó ló ti lọ bíí tíí lọ nùu
Dípòo kó tiẹ̀ sodóó lẹ̀
Kó wá ọkọ ẹ̀ lọ
Kò sodóó lẹ̀
Kò mọ̀ pé àmì èèyàn ló wá ọkọ òun wá
Ó bá júwe ọ̀nà ibi tí ọkọ ẹ̀ lọ fún Òrúnmìlà
Kò tún dáwọ́ ògì tí ń gún dúró
Òrúnmìlà bá kọrí síbẹ̀
BỌ̀rúnmìlà ti dé ojú ọ̀nà
Ọmọ ìkọ́fáa ẹ̀ bá yọ
Wọ́n koraa wọn lójú ọ̀nà
Ní ń pé ẹ mọ́ọ̀ wolè baba
Ẹ mọ́ọ̀ wolẹ̀
Òrúnmìlà ní ta ń lobìin tí ń bẹ́nta un
Ó lóbìin òun ni
Òrúnmìlà láyè ẹ̀ ti bàjẹ́
Ká mọ́ọ̀ tayàyà.

Òtúrúpòn Òtúá B
Ifá dice que un visitante de marcada (notable) identidad está viniendo a visitar a esta persona. Ifá le pide que advierta a su esposa sobre el visitante inminente. El visitante es Ifá y tal que la mujer no habría de ahuyentarlo. Si esta persona es una mujer, ella debe ser de conducta buena a su marido.

Saludos a todos usted de la casa
Usted no quiere adivinación lanzada para usted
Ellos quieren adivinación realmente lanzada para ellos
Pero ellos no tienen dinero
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
En el día él estaba aventurando sacerdocio en medio de colinas
Él decidió detener por la casa de su alumno
Cuando él llegó a la casa
Él se encontró a la esposa que golpea almidón

' Donde esta mi Gbédègbeyò ', Òrúnmìlà pregunto
' Él se había desviado lejos cuando él usualmente hace ', la esposa contestó arrogantemente
En lugar de abandonar al majadero para buscar a su marido
Ella se negó a abandonar lo que ella estaba haciendo
Sin conocer al visitante una persona de importancia estaba
Ella describió el destino de su marido en cambio
Ella todavía estaba golpeando así como que ella estaba describiendo el lugar
Òrúnmìlà salio para el lugar descrito para él
Inmediatamente en entrar en el camino que llevó allí
El estudiante aprendiz salió de una esquina
Ellos se encontraron en el camino
Él gritó en alegría ' Baba' Bienvenido
' Usted es muy bienvenido '
De quienes la esposa que la mujer que golpea delante de su casa fue la primera pregunta de Òrúnmìlà
' Ella es mi esposa ' el estudiante contestó
' Ella se condena ' Òrúnmìlà la maldijo
Si uno es entusiasta (entusiástico, caluroso)

Òtúrúpòn Ìrẹtẹ̀ A
Awo gidi ni eléyìun; Ifá pé ká rúbọ, wọ́n ń gbé òrò kan bọ̀ wáá bá a; ajogun ni òrò náà, ṣùgbọ́n yóó ṣẹ́gun. Kó bèèrè lójú ọpọ́n, nǹkan baba ẹ̀ tí àwọn òtá ti fẹ́ẹ́ gbà, wọn ò ní leè gbà á. Ifá pé yóó ṣẹ́gun, nǹkan náà ó sì di tiẹ̀.

Òtúrúpòọn tẹ̀tẹ̀
Awo tòótọ́ tòótọ́
Awo tòdodo tòdodo
A díá fún Àwòko
Èyí tíí sọmọ ọlọ́rọ̀ níjù
Baba Àwòko ló ni Igbó
Àwọn kán bá ní àwọ́n ó gba igbó lọ́wó ẹ̀
Àwòkó ní kò séwu
Àwòkó bá rúbọ
Wọ́n ò le gba igbóo baba Àwòko mọ́
Ayé yẹ́ é
Ó ní Òtúrúpòọn tẹ̀tẹ̀
Awo tòótọ́ tòótọ́
Awo tòdodo tòdodo
A díá fún Àwòko
Èyí tíí sọmọ ọlọ́rọ̀ níjù
Ẹbọ n wọ́n ní ó ṣe
Kí wọ́n ó mọ́ gba igbó ilée baba ẹ̀
Àwòko gbẹ́bọ nbè
Ó rúbọ
Rírú ẹbọ èèrù àtùkèsù
Ẹ wáá bá ni ní màrínrín ire
Màrínrín ire làá bá ni ļẹ́ṣè oba Òrìsà
Wọ́n ò leè gba igbó ilée babaa rẹ̀ mọ́

Òtúrúpòn Ìrẹtẹ̀ A
Ifá dice que esta persona es un sacerdote bueno pero él debe realizar el sacrificio porque ellos están trayendo un Ajogún para encontrárselo; pero él ganaría. Los enemigos no podrían apoderarse de una herencia de sus antepasados que ellos están a punto de robar. Ifá le pide que inquiera (consultar, averiguar) de la propiedad particular, como este pueda robarse sin su conocimiento. Él prevalecería.

Òtúrúpòon tètè
El sacerdote realmente verídico
El sacerdote realmente derecho (ergido, vertical)
Adivinación lanzada para Àwòko
El niño del hombre rico en los bosques profundos
Es el padre de Àwòko que poseyó los bosques
Algunas personas se confabularon para apoderarse de él entonces
No hay ningún problema, dijo Àwòko
Àwòko realizó el sacrificio
Ellos no podrían tomar el arbusto de nuevo de Àwòko
La vida lo agradó así
Él dijo Òtúrúpòon tètè
El sacerdote realmente verídico

El sacerdote realmente derecho
Adivinación lanzada para Àwòko
El niño del hombre rico en los bosques profundos
Le pidieron que realizara sacrificio
Para que ellos no se apoderaran del bosque de su padre de él
Àwòko oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Ofrenda de sacrificios y los regalos libres a Èsù
Venga y encuéntresenos con las noticias buenas
Es con noticias buenas que uno se encuentra a los pies del rey de Òrìsà
Ellos no podrían asir (apoderarse, tomar) la casa del bosque de su padre de nuevo

Òtúrúpòn Ìrẹtẹ̀B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ kó mọ́ móọ́ ṣe àṣedànù.

Òtúrúpòọn tẹ̀tẹ̀
Awo tòótọ́ tòótọ́
Awo tòdodo tòdodo
A díá fún Ṣùgùdù
Tí ọ́n ní ó rúbọ kó mọ́ baà lekó àlenù lásán lásán
Ṣùgùdù ò rúbọ
Bí ọ́n bá sì gbẹ́ Ṣùgùdù
Tí ọ́n ṣe okó ẹ̀ tọntọ
Bẹ́ẹ̀ báà ní ó wà lọ
Kò níí kákò
Kò níí lọọlè
Wọ́n ní alálenù leléyìí
Ṣùgùdù lóun ò mọ̀ pé bí ó ti rí nìí
Ì bá ṣe pé ẹbọ́ ṣée dá padà ṣéyìn
Àyìn éyìn ní ń yin àwọn Babaláwo è
Àwọn Babaláwo è ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Òtúrúpòọn tẹ̀tẹ̀
Awo tòótọ́ tòótọ́
Awo tòdodo tòdodo
A díá fún Ṣùgùdù
Tí ọ́n ní ó rúbọ
Kó mọ́ baà lekó àlenù lásán lásán
Ṣùgùdù ìwọ lòó ṣeun
Ìwọ lòó ṣèèyàn
O wá ń lekó àlenù lásáán lọ
O mọ̀mọ̀ gbẹ́bọ
Bẹ́ẹ̀ lóo tu èèrù Ṣùgùdù
O wá ń lekó àlwnù lásán lásán

Òtúrúpòn Ìrẹtẹ̀B
Ifá le pide a esta persona que sacrifique contra los actos destructivos (malgastador, prodigos, manirrotos).

Òtúrúpòon tètè

Sacerdote realmente verídico
Sacerdote realmente derecho (erguido, vertical)
Adivinación lanzada para Sùgùdù
El fue pedido realizar el sacrificio para anticipar la posibilidad de tener genital destructivo turgentemente (hinchado, ampuloso)
Sùgùdù se negó
Si ellos tallan Sùgùdù
Y hace su pene erguir
Sería muy turgente (hinchado) y erguido para siempre
No acortaría
Ni no habría ser suave
'Este es uno que está desarrollando una erección genital destructiva' ellos dijeron
Sùgùdù no supo que estaría así
'Cuánto yo deseo que yo pudiera revertir al tiempo'? Él lamentó mas tardíamente
Él empezó a alabar sus Babaláwos tardíamente
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era como su Babaláwo había dicho
Òtúrúpòon tètè
El sacerdote realmente verídico
El sacerdote realmente derecho
Adivinación lanzada para Sùgùdù
Que fue pedido realizar sacrificio
Tal que él no desarrollaría genital destructivo (desgastador), turgentemente (hinchado)
'Sùgùdù, usted es uno que no es bastante bueno
Sùgùdù, usted no es humano
Usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora en continuidad
Usted oyó hablar del sacrificio
Todavía usted no ofreció los regalos libres
Sùgùdù, usted desarrolla la erección destructiva (destruida) ahora'

Òtúrúpòn Òsé A
Àwọn mẹ́ta nIfá ń báá wí nínú odù mímọ́ yìí; àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ó láyé. Ifá pé nn̄kaan babaa wọn kàn ń bẹ ńlè; wọn ò gbọdọ̀ jẹ́ kí nn̄kan ọ̀hún ó sọnù. Kí wọn ó tójú àdáyébá

Òtúrúpònsẹ́ ni ò lẹ́gán
Òkìtì mo gbeère jù
Abiamọ́ bùrìn bùrìn
Abiamọ́ kọrin hèé ò ọmọọ rẹ
A díá fún Onílé Owó
A díá fún Oníkáa Wùsì
A díá fún Ato Òfòrí
Tíí sọmọ ìkẹ́yìin wọn lénǰe lénǰe
Wọ́n kí àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ó rúbọ
Wọ́n láyé ó yẹ wọ́n
Onílé Owó rúbọ
Oníkáa Wùsì náà rúbọ
Ato Òfòrí náà rúbọ
Àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀tá bá là
Ayé yẹ wọ́n
Ni won wá ń jó ní wón ń yọ̀
Won ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wón ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Òtúrúpònsẹ́ ni ò lẹ́gán
Òkìtì mo gbeère jù
Abiamọ́ bùrìn bùrìn
Abiamọ́ kọrin hèé ò ọmọọ rẹ
A díá fún Onílé Owó
A díá fún Oníkáa Wùsì
A díá fún Ato Òfòrí
Tíí sọmọ ìkẹ́yìin wọn lénǰe lénǰe
Wọ́n kí àwọn mẹ́tẹ̀ẹ̀ta ó sá káalẹ̀ ó jàre
Ẹbọ ni wọ́n ó ṣe
Onílé Owó gbẹ́bọ
Ó rúbọ
Oníkáa Wùsì gbẹ́bọ́
Ó rúbọ
Ato Òfòrí gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Onílé owó relé ẹ̀
Ó lọ rèé lówó
Oníkáa Wùsì relée rẹ̀
Ó lọ rèé Wùsì
Ato Òfòrí ló relé ẹbọra tó lọ rèé là

Òtúrúpòn Òsé A
Ifá está refiriéndose a un grupo de tres en este verso sagrado. Los tres serían sumamente ricos. Hay una riqueza que pertenece a su antepasado; no debe permitirse perderse. Ellos deben esforzarse por proteger la herencia ancestral.

Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
Òkìtì mo gbeère jù
La madre lactante viajó y viajó
Ella cantó alto al oído de su niño
Adivinación lanzada para Onílé Owó
También lanzo adivinación para Oníkáa Wùsi
Y Ato Òfòrí
El último niño de su familia
Los tres de ellos fueron pedidos realizar sacrificio
La vida agradaría a todos, ellos oraron
Onílé Owó ofreció el sacrificio
Oníkáa Wùsi también observó el sacrificio
Ato Òfòrí no se omitió, él realizó su propio también
Los tres se hicieron ricos entonces
La vida los agradó
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Òtúrúpònsé no tiene ningún Egán
Òkìtì mo gbeère jù
La madre lactante viajó y viajó
Ella cantó alto al oído de su niño
Adivinación lanzada para Onílé Owó
También lanzo adivinación para Oníkáa Wùsi
Y Ato Òfòrí
El último niño de su familia
Ellos eran pedidos por favor cuidar de la tierra
Y realiza el sacrificio
Onílé Owó oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Oníkáa Wùsi también oyó hablar del sacrificio
Él también lo realizó
Ato Òfòrí también oyó hablar de él
Él lo consideró
Onílé Owó fue a su casa
Él se volvió una persona rica
Oníkáa Wùsi salio para su casa
Él cambió a un vestido vistoso
Ato Òfòrí fue sin embargo a la casa espiritual para hacerse sumamente rico

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sẹ́ B
Eléyìun jẹ́ onísòwò tíí tajà tí àwọn èèyàn ó mọ́ọ fún òun gaangan lówó. Ifá pé kó rúbọ kí ẹnìkejì ẹ̀ lórun ó mó wàá ra ọjà lọ́wọ́ è láyé. Asọ funfun lẹ́bọ ẹ̀.

Òrúpa jẹ́gẹ́dẹ́
Awo ẹbá ọ̀nà
A díá fún Ato
Níjọ́ tí ń sòwò rọjà Èjìgbòmẹ́kùn
Ń lọ rèé pọ́nkọ

Wọ́n ní kó rúbọ
Ato ń pọ́n ẹ̀kọ lójа Èjìgbòmekùn
Ó wọ asọ àdìrẹ sára
Òkìkí kàn
Gbogbo èèyàn ní ń ra ẹ̀kọ lọ́wọ́ Ato
Èkejì Ato lọ́run bá ní òún ó lọ̀dọ Ato
Òún ó lọ́ ra ẹ̀kọ lọ́wọ́ ẹ̀
Wọ́n sì ti sọ fún ẹ̀ẹ̀kejì rẹ̀ pé asọ àdìrẹ ni Ató ró
Ató bá sùn
Oorun rẹ̀ ò já geere
Wọ́n ní kí Ató ó fi asọ araa rẹ̀ rúbọ
Ató fi rúbọ
Enìkejìi ẹ̀ bá ń bọ̀
Ńbgà ó dé kò bá àdìrẹ lára Ato mọ́
Èṣù tí pààrọ̀ àdìre araẹ̀
Enìkejì ọ̀run ò bá rajà lọ́wọ́ ẹ̀ mọ́
Ó nó Òrúpa jẹ́gẹ́dẹ́
Awo ẹbá ọ̀na
A díá fún Ato
Níjọ́ tí sòwò rọjà Èjìgbòmẹ̀kùn
Tí ń lọ rèé pọ́n ẹ̀kọ
Wọ́n ní ó sá káalẹ̀ ẹbọ ní ó ṣe
Ato gbẹ́bọ ńbẹ̀
Ó rúbọ
Rírú ẹbọ
Èèrù àtùkèsù
A wá bÁtp láìkú kanngiri
Àìkú kanngiri là ó wà

Òtúrúpọ̀n Ọ̀sẹ́ B
Éste es comerciaṅte renombrado que vende y colecciona dinero para él. Ifá le pide realizar sacrificio tal que su copia celestial no vendría a comprar lo bueno de él en la tierra. Él debe sacrificar una tela blanca.

Òrúpa jégédé
El sacerdote de la orilla del camino
Adivinación lanzada para Ato
En el día ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn
Ella iba a vender la papilla dura
Le pidieron que realizara sacrificio
Ato estaba haciendo papilla dura en el mercado de Èjìgbòmekùn
Ella estaba llevando una tela de Àdìre
Ella se puso muy popular
Las personas caminantes de vida siempre vinieron a comprar la papilla de ella
Su copia en el cielo decidió ir y visitar a Ato entonces
Ella quiso ir y comprar la papilla de ella en la tierra
Ellos le dijeron antes de que ella dejara el cielo que Ato se vestiría en Àdìre
Ato durmió entonces
Su sueño era lleno de pesadillas
Ellos le pidieron que sacrificara tela sobre ella

Ato usó este como el sacrificio
La copia del cielo entró en la tierra buscando a Ato que se vistió en Àdìre
Ella investigó y no podría encontrar a nadie vendiendo papilla vestida en Àdìre
Èsù había cambiado la tela de Àdìre en Ato
La copia no podría localizar Ato como resultado
Ella dijo Òrúpa jégédé
El sacerdote de la orilla del camino
Adivinación lanzada para Ato
En el día que ella estaba comerciando al mercado de Èjìgbòmekùn
Ella iba a vender la papilla dura
Le imploraron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio
Ato oyó hablar del sacrificio
Y lo realiza
Ofreciendo sacrificios
Y regalos libres dados a Èsù
Nosotros nos encontramos ahora con Ato, sólido y eterno (desteñir, perecedero)
Nosotros nos encontraríamos sin la muerte

Òtúrúpọ̀n Òfún A
Ifá pé kí eléyìun ó rúbọ, ká mọ̀ọ fi mímọ́ bọ àwọn Irúnmọ̀lẹ̀, Bí eléyìí bá je Babaláwo, tòun tí mímọ ni kó mọ̀ọ bọ Ifáa rẹ̀. Ifá pé bó bá ń ṣe kinní kan tí ò rójú ẹ̀, kó ṣe sùúrù tòrí yóó rójú ẹ̀. Kó mọ̀ọ wẹ̀ ní àkókó ìgbà táàá wẹ̀; kó mọ̀ọ sùn, mọ̀ọ jí ní gẹ́gẹ́ táàá jí. Ifá pé kó wẹ̀wọ́ wẹ̀ṣẹ̀ kó sì mọ́ọ bọ́ju kó tóó mọ́ọ fún òun ní nnkan. Tí bá tí n ́ṣẹ̀ eléyìun, gbogo ẹ̀ ní ó dáa.

Olóyìígí lawo Òyígí
Òyígí Awo Òyígí
Awo kéré kèrè kéré
N lawoo gbìrì ǹ gbiri
Awoo gbìrìn ǹ gbíri n lawo Èmìlà alẹ̀
Ẹ̀rín yóbóyóbó n ni tOpó
Ẹ̀rín wẹ̀sìwẹ̀sì ni tÒǹdọ́ko
Dọ́kọ́dọ́kọ́ abẹ̀rín sẹ̀wẹ̀lẹ̀sẹ̀wẹlẹ̀
A díá fún Ẹdun tí ń bọ̀rí Olú
Tí Orí Olú ò fín
Ó lóun bọ̀rí Olú, bỌrí Olú
Tí Orí Olú ò fín
Wọ́n ní ó mọ̀ọ bọ́jú
Wọ́n ní tí bá ń bọ́jú kó tóó bọ̀rí Olú
Wọ́n ní yóó mọ̀ọ fín
Ẹdún bá ń bọ́jú
Ẹdún bá ń bọ̀rí Olú
Orí Olú bá ń fín
Alẹ́ ni wọ́ọn sìí bỌrí Olú
Òyígí lawp Òyígí
Òyígí Awo Òyígí
Awo kéré kèrè kéré
N lawoo gbìrì ǹ gbiri
Awoo gbìri ǹ gbiri n lawo Èmìlà alẹ̀
Ẹ̀rín yóbóyóbó n ni tOpó
Ẹ̀rín wẹ̀sìwẹ̀sì ni tÒǹdọ́ko
Dọ́kọ́dọ́kọ́ abẹ̀rín sẹ̀wẹ̀lẹ̀sẹ̀wẹlẹ̀
A díá fún Irò tí ń bọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Tí Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì ò gbà
Ó lóun bọ Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì ò gbà
Wọ́n ní kó mọ̀ọ wẹ̀ṣẹ̀ kàsìkàsì dànù
Wọ́n ní láàárọ̀ tó bá fẹ́ẹ́ bo Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Wọ́n ní ó mọ̀ọ wẹ̀ṣẹ̀ kàsìkàsì àárọ̀ dànù
Àárọ̀ ni wọ́n sìí mọ̀ọ bọ Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Bẹ́ẹ́ bàá bỌrí Olú láḷé
Ẹ mọ̀ọ bọ́jú
Bó bá dàárọ̀
Ẹ mọ̀ọ wẹ̀ṣẹ̀
Ẹ wẹ ọ̀wọ́ méjèèjì
Kẹ́ẹ tóó fún Ikin lóbo
Ayé yẹ wọ́n
Ọmọ ò ní mọ̀mọ́ mọ́

Ilé ò lóǹkà mọ́
Nǹkaan wọ́n rọ̀
Ayé wọ́n dáa
N won wá ń jó ní wá ń yọ̀
Won ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Wón ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tàwọ́n wí
Olóyìígí lawo Òyígí
Òyígí Awo Òyígí
Awo kéré kèrè kéré
N lawoo gbìrì ǹ gbiri
Awoo gbìrìn ǹ gbíri n lawo Èmìlà alẹ̀
Ẹ̀rín yóbóyóbó n ni tOpó
Ẹ̀rín wẹ̀sìwẹ̀sì ni tÒǹdọ́ko
Dọ́kọ́dọ́kọ́ abẹ̀rín sẹ̀wẹ̀lẹ̀sẹ̀wẹlẹ̀
A díá fún Ẹdun tí ń bọrí Olú
Bí tí ń bỌrí Olú lálẹ́ bẹ́ẹ̀ ni ò fín
Wọ́n ní ó móo bójú lálé
Kó tóó mọ́ọ́ bỌrí Olú
A díá fún Irò tí ń bọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì ní kùtùkùtù
Ń bỌ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì ní kùtùkùtù òwúrọ̀
Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì ò gbà
Wọ́n ní kó mọ́ọ̀ weẹ̀sẹ̀ kàsìkàsì àwúrọ̀ dànù ní kùtùkùtù
Kó tíí mọ́ọ̀ bỌ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Ẹdún bỌrí Olú
Orí Olú fín
Irò bỌ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì
Ọ̀run Àjùwọ̀nlẹ̀sì wáá gbà yanran gbà yanran bíiná oko
Ìkán ló wálẹ̀ ló kọ́mọ́ tiẹ̀ sí
Ìgòngò ló wáá wálẹ̀ ló kọ́mọ́ tiẹ̀ sáàtàn
Òrèǹté ló wá gbobì tán ló pọ́nka
A díá fún Ikì dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Èyí tí ń lọ rèé wo Ifá fún Ọlọ́fin ní mọ̀run àìkú
A wáá ráwọ́ lónìí
A rí kì
Ifá gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Wáá gbobì kí mọ̀ọ́ rájé ní
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Wáá gbobí kí ń mọ́ọ́ láya
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Wáá gbobì kí n mọ́ọ́ bímọ́
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò

Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Wáá gbobì kí n mọ́ọ kọ́lé
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Wáá gbobì kí n lógbó
Kí n látó
Kí n níre gbogbo
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Kóo gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Gbobì mi lónìí
Gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀
Gbobì mi ò
Sọwọ́ dẹ̀ẹ̀rẹ̀

Òtúrúpọ̀n Òfún A
Esta persona se insta para ofrecer el sacrificio con la limpieza y santidad a su Òrìsà. Si éste es un Babaláwo. Está con la limpieza que él debe ofrecer kola a su Ifá. Él siempre debe lavar sus manos y piernas antes de ofrecer el kola. Ifá dice que esta persona está probando sus manos en algo sin éxito. Animan que él persevere porque él tendría pronto el éxito. Él debe bañarse regularmente, debe dormir y debe despertarse dentro de los períodos normales.

Olóyìí el sacerdote de Òyígí
Òyigì el sacerdote de Òyigì
Awo kéré kèrè kéré
Ellos son los Babaláwo de gbìrì n gbiri
El sacerdote de gbìrì n gbiri son los sacerdotes de Èmìlà-alè
La sonrisa de la ventana siempre es la sonrisa torcida (forzada)
La ramera con humedad (mojar) e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductivas
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olú
Sin la aceptación magnetofónica (registrada, anotada) de sacrificios
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente a Orí de Olú
Él lamentó para no tener un registro de cualquier éxito
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara
'Una vez usted lava su cara antes de ofrecer al Orí de Olú
'Se aceptaría' ellos dijeron
Edun empezó a lavar su cara
Él sacrificó después al Orí de Olú
Olú empezó aceptando sus sacrificios
Pero ellos sacrifican a Olú durante el tiempo de la tarde
Olóyìí el sacerdote de Òyígí
Òyigì el sacerdote de Òyigì
Awo kéré kèrè kéré
Son los Babaláwos de gbìrì n gibiri
Los sacerdotes de gbìrì n gibiri son los sacerdotes de Èmìl-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida

La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy encontradas y seductores
Adivinación para Irò que había estado sacrificando a Òrun Àjùwònlèsì
Sin grabar para haber sacrificio repetidamente a Òrun Àjùwònlèsì
Él lamentó que ese Òrun Àjùwònlèsì no estaba aceptando sus sacrificios
Ellos le dijeron que lavara siempre sus pies de la mañana sucios
'Por la mañana cuando usted quiere ofrecer el sacrificio a Òrun Àjùwònlèsì
'Lave los pies de la mañana sucios lejos' ellos dijeron
Se ofrecen los sacrificios sin embargo a Òrun Àjùwònlèsì por la mañana
'Si usted ofrece el sacrificio a Olú por la tarde'
'Lave su cara esa tarde'
'Cuando es mañana'
'Usted debe ir y debe lavar sus pies
'También lave sus manos'
'Y entonces ofrezca el kola a su Ikin
La vida los agradó sumamente
Sus niños se volvieron incontables
Las casas se pusieron innumerables
Sus cosas se coordinaron bien
Y la vida se puso buena
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òyigì el sacerdote de Òyigì
Awo kéré kèrè kéré
Es el Babaláwo de gbìrì n gibiri
Los sacerdotes de gbìrì n gibiri son los sacerdotes de Èmìlà-alè
La sonrisa de la viuda siempre es una sonrisa torcida
La ramera con humedad e invitando sonreír
Las prostitutas con las sonrisas muy mojadas y seductoras
Adivinación lanzada para Edun que había estado sacrificando al Orí de Olù
Él se quejó para haber sacrificado repetidamente todavía a Orí de Olú que su kola no fue aceptado
Ellos le dijeron que lavara siempre su cara por el tiempo de la tarde
Antes de que él ofreciera el sacrificio a Orí de Olú
También adivinación lanzada para Irò que había estado ofreciendo los sacrificios a Òrun Àjùwònlèsì
Él estaba ofreciendo los sacrificios a Òrun Àjùwònlèsì temprano por la mañana
Antes de que él sacrificara a Òrun Àjùwònlèsì
Edun ofreció los sacrificios a Orí de Òlu
El Orí de Olú demostró eficacia en el sacrificio
Irò ofreció los sacrificios ejecutar Àjùwònlèsì
Òrun Àjùwònlèsì aceptó los sacrificios con el brillo de un fuego resplandeciente
La termita excava la tierra para esconder a sus niños
Ìgòngò excava la tierra en el sitio de vertedero de desechos para esconder a sus propios niños
Òrènté acepta el kola y pliega (dobla) sus palmas
Ellos son unos que lanzaron adivinación para Ikì dèèrè
Que iba a lanzar la adivinación para Olófin en Mòrun Àìkú

Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas en la oración
Nosotros encontramos un verso santo para recitar
Ifá por favor aceptan mi kola
Extienda sus manos
Y acepte mi kola
Extienda sus manos
Venga y acepte mi kola tal que yo puedo encontrar la riqueza
Extienda su mano
Y acepte mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener esposas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo tener niños
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo construir casas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Venga y acepte mi kola para yo envejecerse
Y también para ponerse firme a la vejez
Para yo atener todas las cosas buenas
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano
Acepte mi kola hoy
Por favor acepte mi kola
Extienda su mano
Y acepta mi kola
Extienda su mano

Òtúrúpọ̀n Òfún B
Ayé ó yẹ eléyìun. Ifá pé bí idán lòún ó ṣe ṣehun gbogbo fún un. Ọ̀pọ̀lọpọ̀ ìkó òwú leḅo ̣è.

Otúrú lọ́ gbọ̀nwú lẹ̀bẹ̀lẹ̀bẹ̀
Ló mu rojú ọ̀run rèé ran
A díá fún Alánìtaakùn
Tí ń lọ rèé ṣehun gbogbo bíi idán bíi idán
Òun le ṣe nńkan bíi idàn báyìí?
Wọ́n ní kó rúbọ
Wọ́n níre o tó lọ́wọ́
Ó rúbọ tán
Wọ́n bá ṣe Ifá fún Alánìtaakùn
Bó bá ná síhìín
A lọ́ mọ́ igi ńbè
A fi so tọ̀hún
Ló bá bẹ̀rẹ̀ síí ta òwu

Gbogbo aṣọ tí wọn ò le hun
Aláǹtaakùn ló hun gbogbo ẹ̀ lófuruufú
Ifá pé bírà eléyìun ò níí bàjẹ́
N ní wá ń jó ní wá ń yọ̀
Ní ń yin àwọn Babaláwo
Àwọn Babaláwo ń yin Ifá
Ó ní bẹ́ẹ̀ làwọn Babaláwo tòún wí
Otúrú lọ́ gbọ̀nwú lẹ̀bẹ̀lẹ̀bẹ̀
Ló mu rojú ọ̀run rèé ran
A díá fún Aláǹtaakùn
Tí ń lọ rèé ṣehun gbogbo bíi idán bíi idán
Ajé tá ó nìí láyé
Bíi idán
Aláǹtaakùn ní ń ṣehun gbogbo bíi idán bíi idán
Aya tá ó nìí láyé
Bíi odán ni
Aláǹtaakùn ní ń ṣehun gbogbo bíi idán bíi idan
Omo tá ó bìí láyé
Bíi odán ni
Aláǹtaakùn ní ń ṣehun gbogbo bíi idán bíi idan
Gbogbo ire tá ó nìí láyé
Bíi idán mọ̀mọ̀ ni
Èyin ò wo Aláǹtaakùn tí ń ṣehun gbogbo bíi idán bíi idán?

Òtúrúpọ̀n Òfún B
Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. Él lograría el éxito como si tal como magia. Un rollo de cordón es el objeto de sacrificio.

Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer
Adivinación lanzada para la Araña
Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia
'¿Yo podría hacer las cosas como tal como magia?
Le dijeron que realizara el sacrificio
Y esas cosas buenas llegarían a él
Él ofreció el sacrificio
Ellos prepararon una porción de Ifá para la Araña
Si él moviera aquí
Él se aferraría a una rama del árbol
Y lo usa para atar el otro
Eso era cómo él empezó extendiendo sus hilos
Todas las telas que los otros tejedores no podrían ondear
La Araña tejió todos en el espacio
Ifá dice que las maravillas de esta persona no se pondrían consentidas
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Es Otúrú que agita los hilos finos con fuerza
Y lo toma al cielo tejer

Adivinación lanzada para la Araña
Que iba a hacer todas las cosas como si tal como magia
La riqueza que nosotros llevaríamos sobre la tierra
Vendrá como si tal como magia
Es la araña como que hace las cosas si tal como magia
Las esposas que nosotros llevaríamos sobre la tierra
Vendrá como si como tal como magia
Es la Araña como que hace las cosas si como tal como magia
Los niños que nosotros llevaríamos sobre la tierra
Vendrá como si como tal como magia
Es la araña como que hace las cosas si como tal como magia
Todas las cosas que nosotros llevaríamos sobre la tierra
Vendría como si como tal como magia
Pueda usted todos ver la Araña como que hace las cosas si como tal como magia?.

Las Palabras difíciles.
Òtúrúpọ̀n

1. ***Èkuru****: cf. Òbàrà*
2. ***Adígbónránníkú****: Semejante de insecto que simula si se hubiera muerto*
3. ***Ìtímọ́ Yìrín, ìmọ̀mọ̀ bojì****: El nombre de un Babaláwo. También significa la llamarada de alumbrar como ser breve pero luminoso.*
4. ***Ẹ̀tibọnke****: El nombre de un Babaláwo. Un tipo de exclamación. ¡Podría usarse en lugar de 'Ha!'*
5. ***Ẹran ò jẹ****: La media puerta normalmente fijada delantero y atrás de las entradas. Esto previene yendo los animales domésticos en el alboroto de entrar en el edificio y el devorar como tales artículos de la casa. (Lt) 'La cabra no podría entrar para comer'*
6. ***Ègùn tribe****: La tribu de Ègun se encuentra en alrededor de Lagos estado de Nigeria.*
7. ***Ẹ̀yọ̀****: Ésta es otra tribu encontrada en Lagos.*
8. ***Oníkọ̀****: El epíteto para la muerte personificada*
9. ***Mọ́sà****: El pastel de maíz. Preparado moliendo el maíz para formar una pasta suave y friendo en aceite hasta que se ponga sólido.*
10. ***E mọ́ sàì bá mi jẹ́ ò****: Por favor no dude tomar algunos para comer. Este suplicando la declaración es la fuente de la palabra 'mósà'. (Mó sàì).*
11. ***Ìrá bojú Gàngànhún****: Ìrá es un animal (la familia del Ciervo pero más grande que el antílope). (Lt) 'Ìrà con la cara asustadiza.*
12. ***Ìsọkùn****: Una área dentro de los perímetros de ciudad de Òyó*
13. ***Ògọ̀****: Éste es el nombre del príncipe de Ìsokùn*
14. ***Àlọ́pọ̀ ìtàkùn níí múgií dìtí****: cf. Ogbè. (Lt) 'es el retorciendo de racimos de dejar caer raíces que forman un pesado como-garrote (palo) de masa.'*
15. ***Akin****: El nombre de persona. Un hombre enérgico.*
16. ***Ẹ̀ṣín, Òkò, Abọ́ọ́da****: La lanza, flecha, y escudo respectivamente, pero aquí significan los nombres de persona.*
17. ***Otúrú ní ń pọn Òdàrà lọ́ sílẹ̀ Ifè̀****: El nombre de un Babaláwo. Acuñado fuera de Otúrúpòn Òbàrà. (Lt) 'es Òtúrú que ensilla Òdàrà (Èsù) a la tierra de Ifè*
18. ***Ikúyẹ̀bá****: El nombre de persona. Un Elégbé. (Lt) la Muerte se había agachado de lado*

19. ***Àgùnnàre**: También el nombre de una persona*
20. ***Ọ̀ndara**: El nombre de un Babaláwo. También los ritmos*
21. ***Ellos lo llevaron de arriba abajo**: Adivinación lanzada. Esto se forma fuera de adivinación lanzada que usa Òpèlè o Ikin. Òpèlè tiene que ser elevado a antes de que permitiera caerse metódicamente en la bandeja para hablar.*
22. ***Hojas de Ẹ̀lú**: Èlú es la hoja usada en preparar tinte negro. Este se versa en las oraciones buenas.*
23. ***Àrìnjó Olúfẹ̀**: El nombre de un Babaláwo.*
24. ***Ẹ̀mú**: El nombre de una persona (También una denominación). Esto es una narizada tenaza larga que podría sostener objeta firmemente sin dejar caer. En el ser, Èmú, portero del cielo estaba usando su nombre para orar para Àrìnjó Olúfè. Los nombres en tierra Yorùbá tienen significados y la atadura espiritual para inspirar al portador para realizar con éxito en cualquier esfuerzo salvo el bastardo (degenerado).*
25. ***Àrò gìdìgbà**: Éste también es el nombre de otra persona.*
26. ***Èjìgbàrà Ìlẹ̀kè**: Cuentas. Estimado para ser el tipo más caro de cuenta.*
27. ***Àdí**: Aceite derivado molido el grano de la palma,*
28. ***Ẹlẹ́bu**: Ésta es una fusión de dos palabras. Oní y Ebu. Elébu es entonces el dueño. Ebu es sin embargo la situación dónde el extracto de aceite se hace*
29. ***Ikú Polósí**: El nombre de un Babaláwo.*
30. ***Ẹ̀rùyánntefé**: Un tipo de hoja mística que no marchita fácilmente.*
31. ***Àgẹ̀rẹ̀**: Tamborileo para Ògún*
32. ***Ẹ̀rú pé, lọmodé tayò**: Èrú-pé describe la flaqueza el contar del juego por los niños comparado con los amos. Esta declaración está conformando la idea de orar por la persona consultante de Ifá tener la vida larga por consiguiente.*
33. ***Ògìdán**: La denominación para el leopardo.*
34. ***Òtòlò**: Un tipo de animal salvaje cazada por deporte.*
35. ***Yéwándé**: El nombre de una persona. Normalmente dado al primer niño hembra en la línea familiar después del fallecimiento de la abuela o gran-abuela. Compare Ìyábò. 'La madre regresa'*
36. ***Ògbuuru, Ọ̀gbàárà**: Los nombres de Babaláwos y también los ritmos.*
37. ***A wúwo lọ́wọ́ ikú gbinringbinrin**: La denominación para las personas de Ìlógbòo-tàbú. (un pueblo). 'Él que es respetado bien por la muerte'*
38. ***Wàràjà**: (Lt) 'En una prisa (precipitación)'*
39. ***Ọ̀fàfà**: Cf. Òwónrín*
40. ***Ọ̀pẹ̀ sègì sègì**: Ifá*
41. ***Gbédègbẹ̀yò**: Comparsa (monigote) de Òrúnmìlà. Todos los Babaláwos se llaman como tal*
42. ***Òtúrúpòọ̀n tètè**; Òtúrúpòn Ìretè*
43. ***Àwòko**: Un tipo de pájaro que canta haciéndolo mucho.*
44. ***Sùgùdù**: Sìgìdì. Un madera tallada que representa a un ser humano.*
45. ***Ẹ̀gán**: Éste es un cordón (rollo de blanco y negro) anudado a una pluma de loro e Ifá adorna con cuentas (Idè). Egán normalmente se ata sobre todo en la frente durante el proceso de la iniciación o cuando es ocasión importante que están llevándose a cabo en Ifá.*
46. ***Onílé owó**: 'El hombre cuya casa está llena de dinero'*
47. ***Oníkáàa wùsì**: 'El hombre cuyos corredores están llenos de riqueza*
48. ***Àdìrẹ̀**: Éste es el tejido localmente fabricado. Podría tomar cualquier diseño*
49. ***Ẹ̀dun**: El nombre de un Babaláwo. Edun también es el nombre dado a los monos. También es una denominación dibujada para llamar a los gemelos*

50. ***Orí****: El destino*
51. ***Olú****: Dios*
52. ***Irò****: El nombre de una persona, Babaláwo,*
53. ***Òrun Àjùwọ̀nlèsì****: El cielo*
54. ***Ìgòǹgò****: Un tipo de insecto encontrado en los sitios-vertederos de desecho*
55. ***Òrèǹté****: Significa incierto (dudoso, vago, poco confiable)*
56. ***Ikì dẹ̀ẹ̀rè****: Uno de las familias de Mono*
57. ***Ọlọ́fín****: CF Òwónrín*
58. ***Nosotros hoy frotamos nuestras manos juntas****: Las manos que frotan en la oración. Esto está en el proceso de lanzar adivinación que usa Ikin o al ofrecer el sacrificios a Èsù*
59. ***Ọ̀pẹ̀bẹ́****: El Pato*
60. ***Pierna****: La pierna como usado aquí es paradójico. Realmente significa que las personas tienen que venir a dar testimonio de las funciones buenas.*
61. ***Onígbàjámọ̀****: Los barberos de cabeza locales. Barberos (Peluquero).*